

RAIDER

GARDEN TOOLS

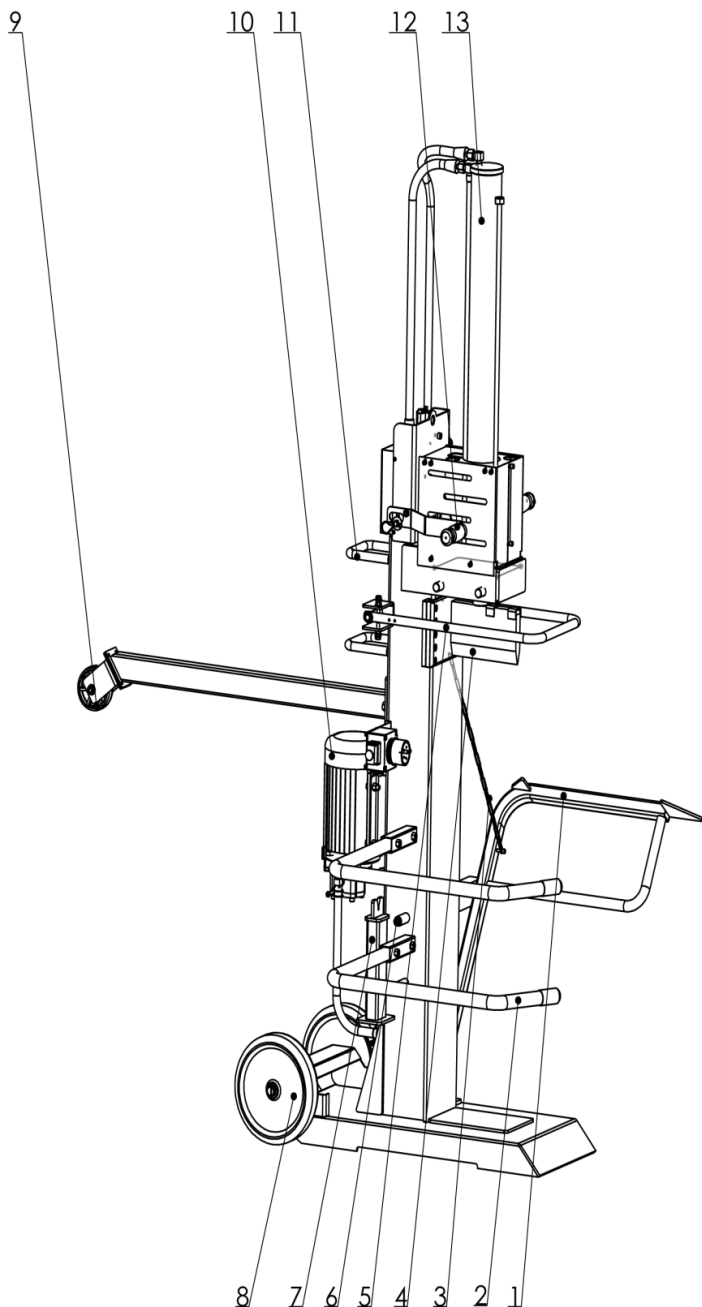
- Машина за цепене на дърва вертикална
- Vertical Log Splitter
- Despicator vertical de lemne



RAIDER®
Garden Tools

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
31	EN	original instructions' manual
57	RO	instrucțiuni de folosire originale



1. Lifting device;
2. Side retaining arm;
3. Chain;
4. Splitting knife;
5. Return bracket;
6. Inspection window;
7. Cylinder fixing part;
8. Wheel;
9. Carrying wheel;
10. Motor (4. 3KW/400V /50HZ);
11. Transport handle;
12. Operation lever;
13. Cylinder;

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с него, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

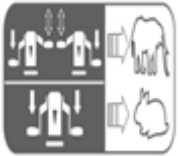
Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-LGS07
Напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Мощност	W	3500
Макс. Сила на цепене	t	14
Обороти	min ⁻¹	2800
Макс. ход на цилиндъра	mm	300
Диаметър	mm	550
Дължина на дървото	m	1.06
Хидравлично масло капацитет	L	8
Степен на защита	-	IP54
Ниво на звуковото налягане l _{pa}	dB(A)	66/75
Ниво на звуковата мощност l _{wa}	dB(A)	60/77

	Прочетете ръководството преди работа
	Използвайте предпазни обувки
	Използвайте работни ръкавици
	Носете защита за лице
	Носете предпазна каска
	Използвайте защита на слуха
	Без навлизане
	Забранено пушенето в работната зона

	Не разливайте хидравлично масло на пода
	Поддържайте работното си пространство подредено! Неподредеността може да доведе до инциденти
	Ако използвате кран, поставете повдигащото съоръжение около корпуса. Никога не повдигайте сплитера за дърва за огрев в дръжката му
	Изхвърлете отработеното масло правилно (местен пункт за събиране на отработени масла). Забранено е изхвърлянето на отработени масла в околната среда

	Забранява се премахването или модифицирането на предпазителя и предпазния механизъм
	Само операторът може да стои в рамките на работния обхват на машината. Дръжте неангажираните лица, както и домашните и селскостопанските животни, извън опасната зона (минимално разстояние: 5 м)
	Опасност от рязане и смачкване. Никога не докосвайте опасни зони, когато ножът за цепене се движи

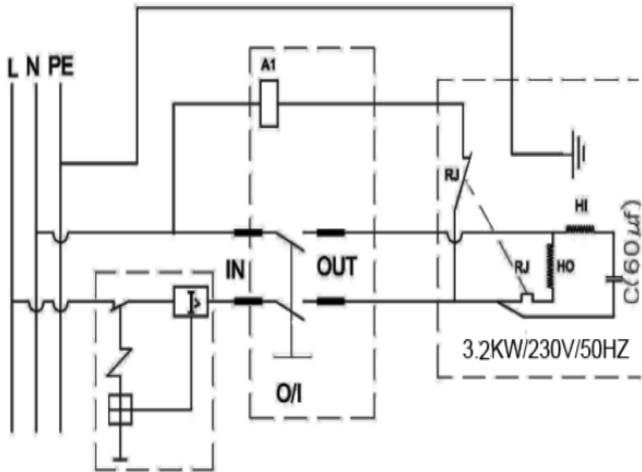
	Винаги обръщайте пълно внимание на движението на ножа за цепене
	Преди транспортиране. Изключете главния щепсел.
	Преди работа отворете щепсела за пълнене две завъртания. Преди транспортиране го затворете.
	При транспортиране цилиндърът трябва винаги да се довежда до транспортно положение
	Две скорости на работа: 1. Ниска скорост за връщане и цепене; 2. Висока скорост за бързо приближаване към дървесината.

BG Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

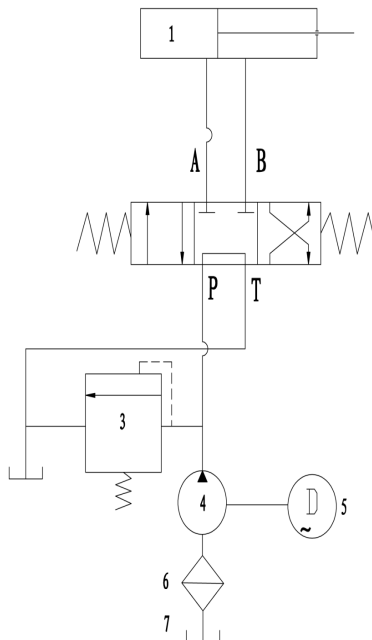
EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

RO Imaginile sunt cu titlu ilustrativ. Modelul afișat poate să nu fie exact același cu cel al mașinii pe care ați achiziționat-o.

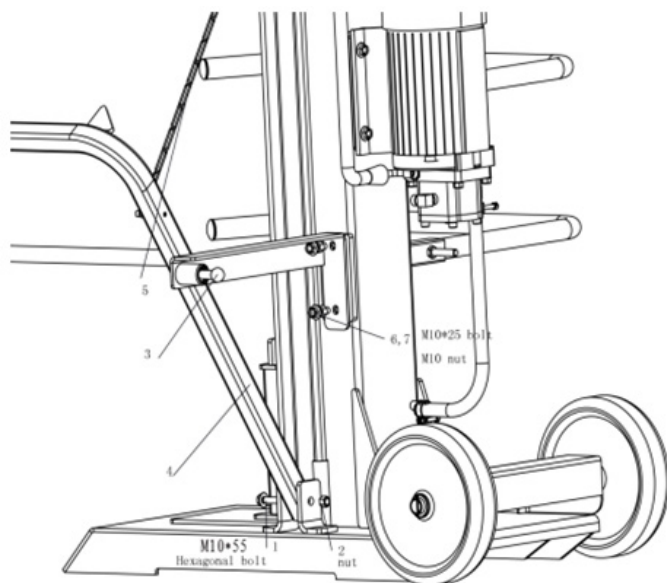
Схема на окабеляване



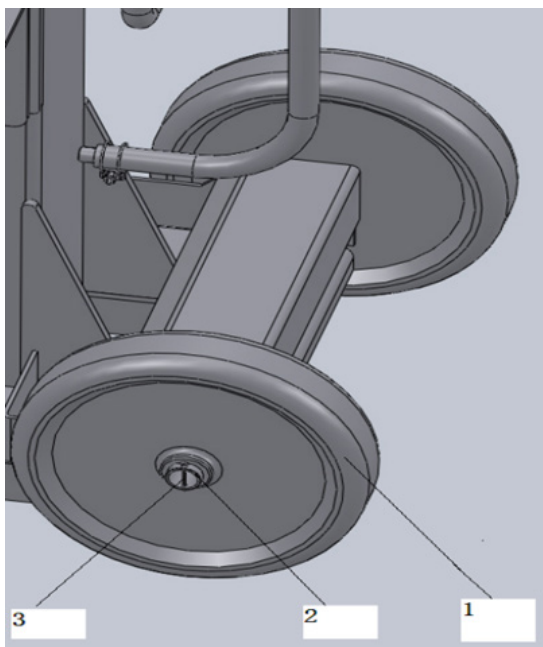
Хидравлична схема



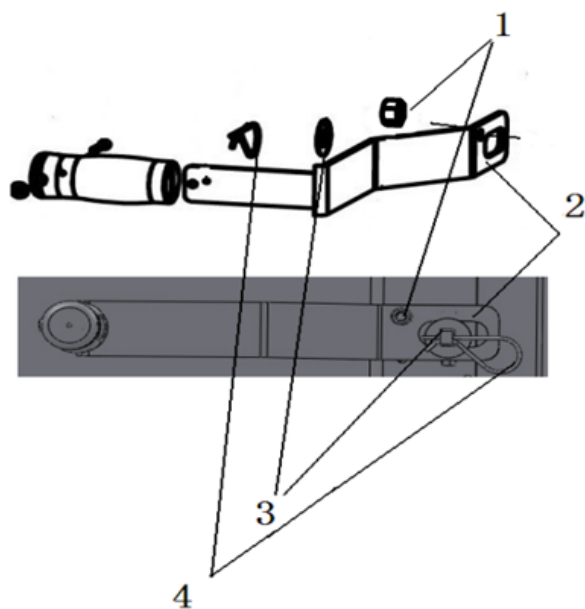
Въвеждане на части



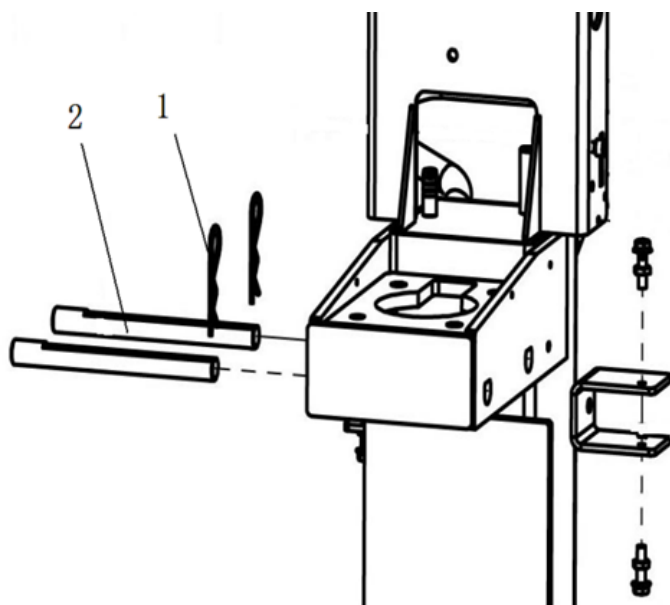
Фиг. 1



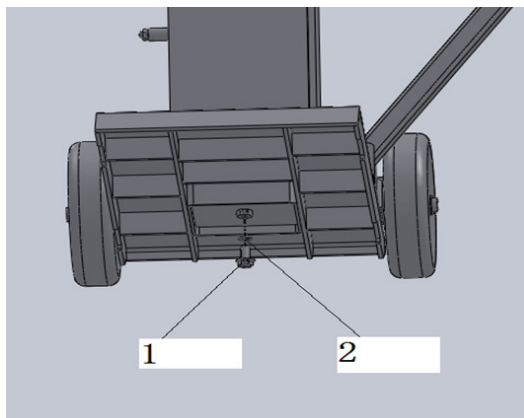
Фиг. 2



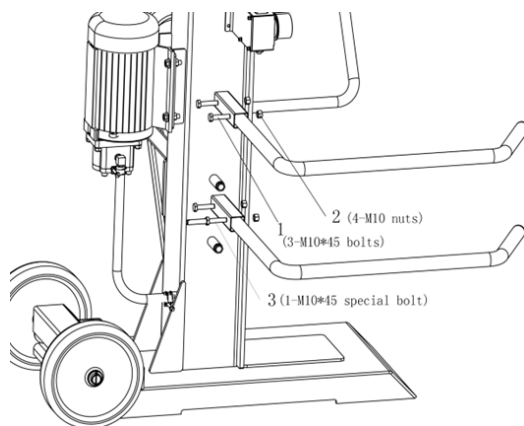
Фиг. 3



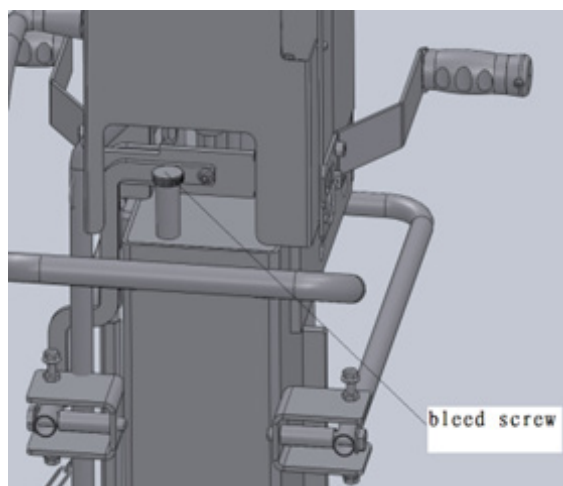
Фиг. 4



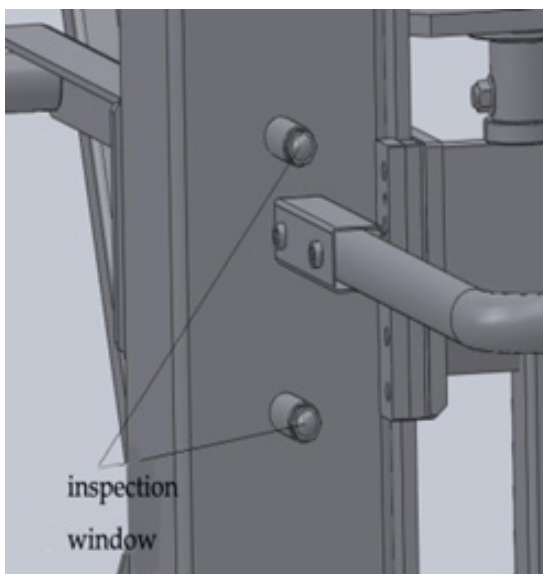
Фиг. 5



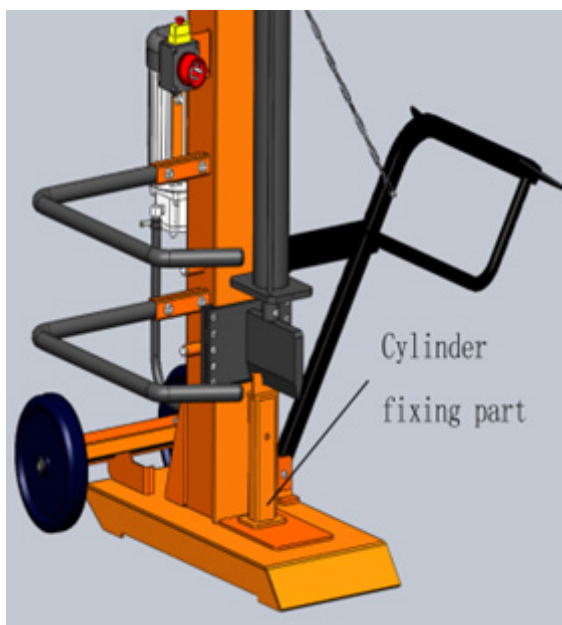
Фиг. 6



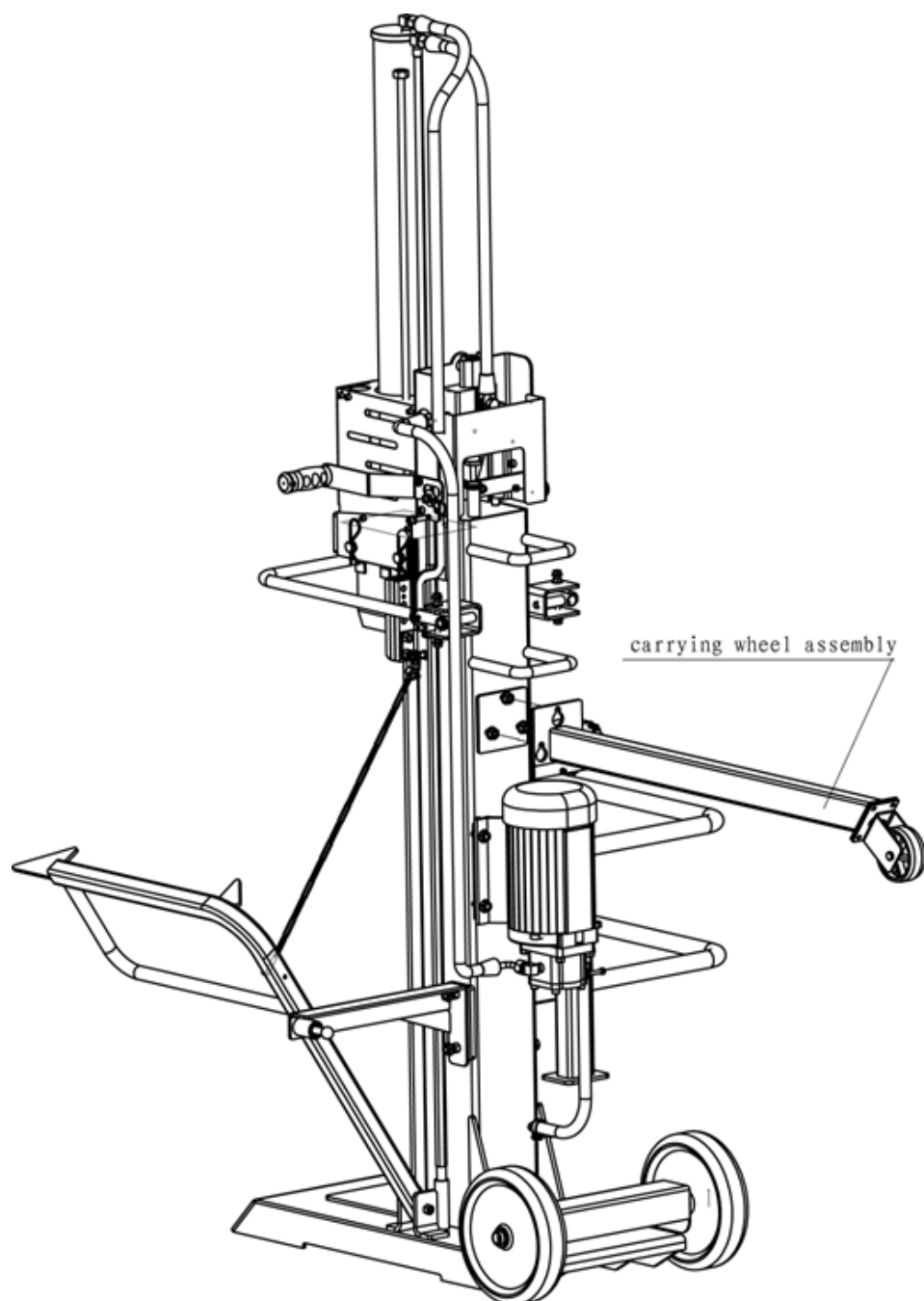
Фиг. 7



Фиг. 8



Фиг. 9



Фиг. 12

По време на транспортиране, моля, сглобете възела на носещото колело, поставете го през три големи отвора и го фиксирайте с гаечен ключ 17-19.

Характерни стойности на шума

Стойностите на шумовите емисии, определени съгласно EN23746 за нивото на звукова мощност или EN31202 (корекционен коефициент k_3 , изчислен съгласно Приложение A.2 на EN31204) за нивото на звуково налягане на работното място и въз основа на условията на работа, изброени в Приложение A на ISO7904, са следните:

Ниво на звукова мощност на работното място в dB Празен ход LWA/Работен режим LWA dB(A) 60/77

Ниво на звуково налягане на работното място в dB Празен ход $L_{pA} eq$ /Работен режим $L_{pA} eq$ dB(A) 66/75

Посочените стойности са нива на емисии и не представляват непременно безопасни стойности на работното място.

Въпреки че има корелация между нивата на емисии и имисии, не може да се заключи със сигурност дали са необходими допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят на текущото ниво на имисия на работното място, включват естеството на работното пространство, други източници на шум, като например броя на машините и други съседни операции. Допустимите работни стойности могат да варират в различните страни. Информацията е предназначена само за потребителя да направи оценка на опасността и риска.

Обща информация

Пожелаваме ви много радост и успех при работа с новата ви машина.

Забележка:

Производителят на това оборудване не носи отговорност в съответствие с приложимото законодателство за продуктова отговорност за щети, причинени на или от това устройство, в резултат на:

Неправилно боравене;

Неспазване на инструкциите за експлоатация;

Ремонт от неупълномощен персонал;

Монтаж и подмяна на неоригинални части;

Неправилна употреба;

Повреда на електрическата система поради неспазване на електрическите изисквания и VDE спецификации 0100, DIN 57113/VDE0113.

Препоръчваме:

Прочетете цялото ръководство за експлоатация преди сглобяване и пускане в експлоатация на устройството. Това ръководство за експлоатация ще ви помогне да се запознаете с машината си и да я използвате по предназначение.

Ръководството за експлоатация съдържа важна информация за това как да работите безопасно, правилно и икономично с машината и как да избегнете опасности, да спестите разходи за ремонт, да намалите времето за престой и да увеличите надеждността и експлоатационния живот на машината.

В допълнение към правилата за безопасност на това ръководство за експлоатация, трябва да спазвате националните разпоредби, приложими за работата с машината.

Съхранявайте ръководството за експлоатация близо до машината, в пластмасов калф, защитен от замърсявания и влага. То трябва да бъде прочетено от всеки оператор преди започване на работа и да се спазва

стриктно. Работа с машината може да се извършва само от лица, които са инструктирани за използването на машината и свързаните с нея опасности. Трябва да се спазва посочената минимална възраст.

Проверете всички части за евентуални транспортни повреди след разопаковане. В случай на рекламации, незабавно уведомете доставчика. По-късни рекламации няма да бъдат приемани. Проверете пратката за пълнота.

Запознайте се с устройството, преди да го използвате, като се обърнете към ръководството за експлоатация. Използвайте само оригинални части за аксесоари, износващи се части и резервни части. Резервни части ще получите от вашия специализиран търговец.

Посочете нашите артикули, както и типа и модела на устройството в поръчките си.

Обща информация за безопасност!

Ръководство относно вашата безопасност с този знак:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да спазвате тези основни предпазни мерки, за да намалите риска от пожар, токов удар и телесни наранявания.

Моля, прочетете всички инструкции, преди да работите с този инструмент.

Спазвайте всички инструкции за безопасност и опасности на машината.

Поддържайте всички инструкции за безопасност и опасности на машината в четливо състояние.

Предпазните устройства на машината не трябва да се демонтират или унищожават.

Проверете захранващите кабели. Не използвайте дефектен захранващ кабел.

Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на двуръчното управление.

Операторът трябва да е навършил 18 години. Стажантите трябва да са навършили 16 години, но могат да работят с машината само под наблюдение.

Носете предпазни ръкавици по време на работа. Внимание при работа: Опасност от нараняване на пръстите и ръцете при използване на инструмента за цепене.

За цепене на тежки или обеимисти части използвайте подходящи опорни инструменти.

Извършвайте повторно монтиране, регулиране и почистване, както и поддръжка и сервиз, само когато двигателят е изключен. Изключете щепсела от контакта!

Монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Всички защитни и предпазни средства трябва да бъдат монтирани отново веднага след приключване на ремонтните и поддържащите работи.

Настройката на хидравличния вентил и лостовите за управление не може да се променя. Опасност от злополука и повреда на хидравличните компоненти!

Когато напускате работното място, изключете двигателя. Изключете

щепсела от контакта!

Осигурете достатъчно осветление.

В случай на опасност изключете машината и изключете щепсела от контакта!

Допълнителни инструкции за безопасност за цепещата машина за дърва: Цепещата машина за дърва може да се управлява само от едно лице. Никое друго лице не трябва да се намира в работната зона. Носете лични предпазни средства (предпазни очила/предпазен визьор, предпазни ръкавици, предпазни обувки), за да се предпазите от евентуални наранявания. Никога не цепете дърва, съдържащи пирони, тел или други предмети.

Вече нацепени дърва и дървени стърготини създават опасна работна зона. Съществува риск от спъване, подхлъзване или падане. Поддържайте работната зона чиста през цялото време.

Никога не поставяйте ръцете си върху движещите се части на машината, когато е включена. Цепете само трупи с максимална дължина 1050 мм. Цепете само трупи с минимален диаметър 70 мм и максимален диаметър 400 мм. Дървоцепачката не може да се използва в транспортно положение.

Предназначение!

Машината е в съответствие с действащата директива на ЕС за машините.

Хидравличната машина за цепене на дърва може да се използва само в „изправен режим“; дървата могат да се цепят само в изправено положение и по посока на влакната. Размерите на дървата, които ще се цепят:

Къси дърва 30 см Дърва с дължина 110 см

Никога не цепете дървата, когато са легнали или напречно на влакната.

Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.

Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети правила за безопасност.

Машината може да се използва, обслужва или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани за опасностите. Самостоятелни модификации на машината

Изключват отговорността на производителя за произтичащите от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални аксесоари и инструменти на производителя.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не поема отговорност за произтичащите от това щети; свързаният риск се носи единствено от оператора на инсталацията.

Правила за предотвратяване на злополуки!

Машината може да се управлява само от квалифициран персонал, който е добре запознат със съдържанието на това ръководство за експлоатация.

Преди пускане в експлоатация трябва да се провери целостта и

безупречната функционалност на предпазните устройства.

Преди пускане в експлоатация трябва да се запознаете и с механизмите за управление на машината, следвайки инструкциите за експлоатация.

Посочената производителност на машината не може да бъде превишавана. Машината никога не може да се използва за цели, различни от предназначението ѝ.

Съгласно законите на страната, в която се използва машината, персоналът трябва да носи посоченото работно облекло, като не се допуска носенето на широки, развяващи се дрехи, колани, пръстени и огърлици; дългата коса трябва да бъде вързана, доколкото е възможно.

Работното място трябва винаги да е чисто и подредено, а инструментите, аксесоарите и гаечните ключове трябва да са на разположение.

При почистване или обслужване на машината, тя никога не трябва да се свързва към електрическата мрежа.

Строго е забранено да се работи с машината без предпазните устройства или с деактивирани предпазни механизми. Строго е забранено да се премахват или модифицират предпазни средства. Не извършвайте мерки за поддръжка или настройка, преди да прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.

Планът за редовна поддръжка, даден тук, трябва да се спазва както от съображения за безопасност, така и за ефективна работа на машината.

Етикетите за безопасност трябва винаги да са чисти и четливи и да се спазват стриктно, за да се избегнат инциденти, но ако знаците са повредени или изгубени или принадлежат на части, които са били сменени, те трябва да бъдат заменени с нови оригинални знаци, които трябва да бъдат поискани от производителя и поставени на определените места.

В случай на пожари трябва да се използват сухи химически пожарогасителни средства. Пожарите на машината не могат да бъдат потушени с водна струя поради риск от късо съединение.

Ако пожарът не може да бъде незабавно потушен, трябва да се обърне внимание на разлитите течности.

В случай на продължителен пожар, резервоарът за масло или системите под налягане могат да експлодират: затова се уверете, че не влизате в контакт с изтичащите течности.

Демонтаж и изхвърляне

Машината не съдържа никакви вредни за здравето или околната среда вещества, тъй като е изработена изцяло от материали, които могат да бъдат рециклирани или могат да бъдат изхвърлени по обичайния начин. За изхвърляне трябва да се консултирате със специализирани фирми или квалифициран специалист, който е запознат с възможните рискове, прочел е тези инструкции и ги спазва стриктно.

Ако машината е достигнала края на експлоатационния си живот, се прилага следният подход в съответствие с всички посочени стандарти за промишлена безопасност: Прекъснете захранването (електрическо или

от BOM). Изключете всички хранващи кабели и предайте маслото в специализиран пункт за събиране, като спазвате най-новите национални разпоредби. Изпразнете резервоара за масло; предайте маслото в запечатани контейнери в пункт за събиране, като спазвате най-новите национални разпоредби.

Предайте всички останали части на машината в пункт за събиране на скрап, като спазвате най-новите национални разпоредби.

Уверете се, че всяка част е изхвърлена в съответствие с най-новите национални разпоредби.

Остатъчни рискове!

Машината е конструирана в съответствие с най-съвременните технологии и признатите стандарти за безопасност. Въпреки това, по време на работа могат да възникнат индивидуални остатъчни рискове.

Риск от нараняване на пръстите и ръцете от инструмента за цепене при неправилно водене или поддържане на дървесината.

Наранявания от летящ детайл поради неправилно водене или поддържане.

Риск от токов удар при използване на неподходящи хранващи кабели.

Освен това, скрити остатъчни рискове могат да продължат да съществуват въпреки всички предприети мерки.

Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум, ако се спазват изцяло инструкциите за безопасност и правилната употреба, както и ръководството за експлоатация.

Транспорт/Съхранение

Транспорт с мотокари/повдигащи колички:

Преди доставка машината трябва да бъде обезопасена със стоманени ленти и монтирана здраво на палет. Машината е защитена с пластмасово фолио.

За повдигането ѝ от палета са необходими няколко души или технически ресурси.

Забележка: Центърът на тежестта на машината за цепене на дърва е висок – риск от преобръщане!

Транспортиране с кран:

За транспортиране с помощта на куката, трябва да се използва ухото за повдигане на крана в горната част на машината. Никога не повдигайте върху ножа за цепене! Условия за съхранение:

Моля, спазвайте следните спецификации:

- Сухо, покрито място за съхранение
- Макс. влажност 80%
- Температурен диапазон от -20 °C до + 60 °C

Машината трябва да работи при следните условия на околната среда:

Мин. Макс. Препоръчителна

Температура 5 °C 40 °C 16 °C

Влажност X 95% 70%

При температури на околната среда под 5 °C, машината трябва да работи на празен ход около 5 минути, за да достигне хидравличната система работна температура.

Монтаж

Подгответе работното място, където искате да инсталирате машината. Осигурете достатъчно място за безопасна и безпроблемна работа.

Машината е проектирана да работи върху равни повърхности и трябва да бъде издигната върху равна, твърда основа.

Пускане в експлоатация

Уверете се, че машината е сглобена напълно и правилно. Проверете следното преди всяка употреба:

- Захранващите кабели за дефекти (пукнатини, порязвания и др.),
- Машината за повреди,
- Дали всички винтове са затегнати,
- Хидравликата за течове и
- Нивото на маслото.
- Дали водачите са смазани с грес.

Проверете посоката на въртене на двигателя. Когато рамото за разделяне не е в горно положение, преместете ножа за разделяне в горно положение, като използвате връщащата скоба или дръжките. Ако рамото за разделяне вече е в най-горно положение, активирайте механизма за разделяне, като преместите двата лоста надолу. Това премества ножа за разделяне надолу.

Ако ножът за разделяне не се движи въпреки натискането на дръжките или връщащата скоба, моля, проверете посоката на въртене на двигателя или проверете връзката между помпата и двигателя.

Никога не пускайте двигателя в грешна посока на въртене! Това неизбежно води до разрушаване на помпената система и следователно не може да се претендира за гаранция.

Внимание!

Преди пускане в експлоатация разхлабете пробката за пълнене (фиг. 7).

Никога не забравяйте да разхлабите пробката за пълнене!

В противен случай въздухът в системата се компресираща и отпуска отново и отново, което води до разрушаване на уплътненията на хидравличната верига и прави машината за цепене на дърва неизползваема. В този случай продавачът и производителят се дистанцират от всякакви гаранционни претенции.

Включване/изключване

Натиснете зеления бутон, за да включите.

Натиснете червения бутон, за да изключите.

Забележка: преди всяка употреба проверете правилното функциониране на превключвателя за включване/изключване, като го включите и изключите веднъж.

Защита срещу повторно пускане в случай на прекъсване на захранването (спусък при нулево напрежение)

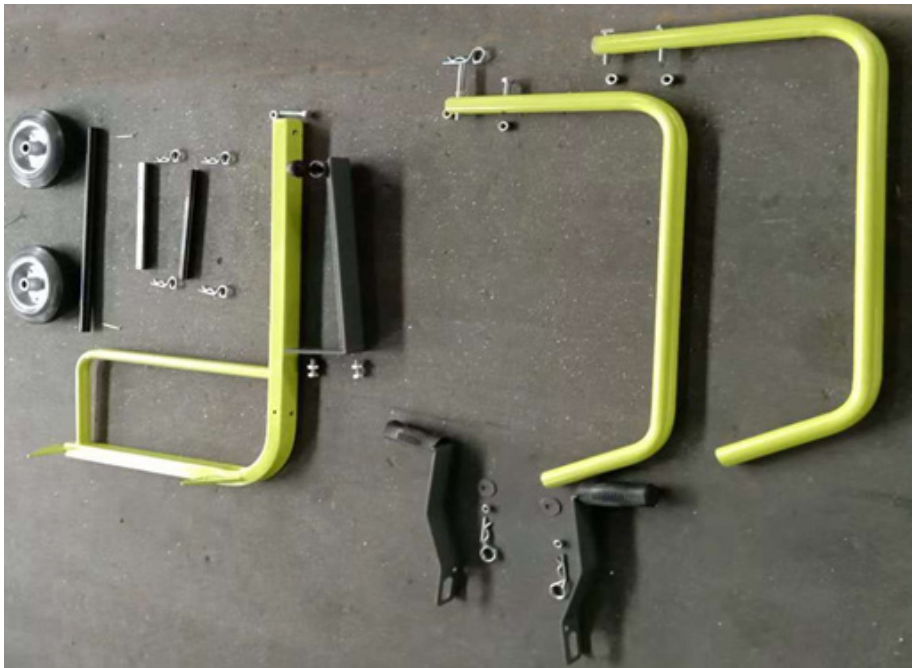
В случай на прекъсване на захранването, случайно изключване на щепсела от електрическата мрежа или дефектен предпазител, машината се изключва автоматично. За да я рестартирате, натиснете отново зеления бутон на контролния блок.

Всякакви модификации по машината са забранени!

Преди обслужване или когато клинът за цепене се заклеци, изключете машината от електрическата мрежа.

Машината никога не трябва да се оставя без надзор, освен ако не е изключена от електрическата мрежа!

Инсталация



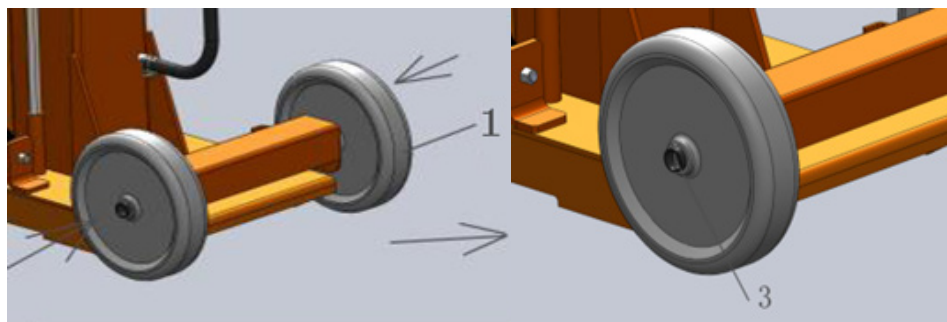
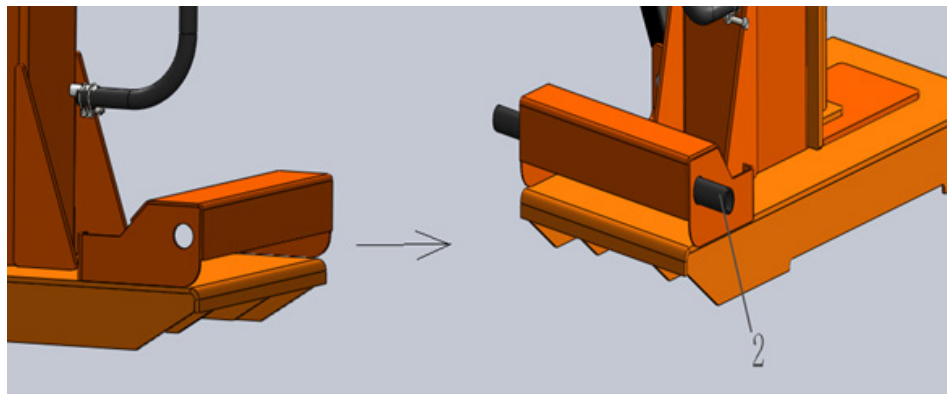
Фиг. 10

Монтиране на ос Фиг. 2

Поставете оста през отвора в основата на сплитера (част № 2).

Сглобете колелата Фиг. 2

Поставете 2 колела (част № 1) от двете страни на оста и ги закрепете с шплент (№ 3)



Сглобете дръжката за управление Фиг. 3

Поради причини, свързани с опаковането, трябва сами да монтирате две дръжка за управление. Можете да ги видите на монтираната дръжка за управление на снимка Фиг. 3 (с инструмент: гаечен ключ 13-15).

Съгласно следните стъпки:

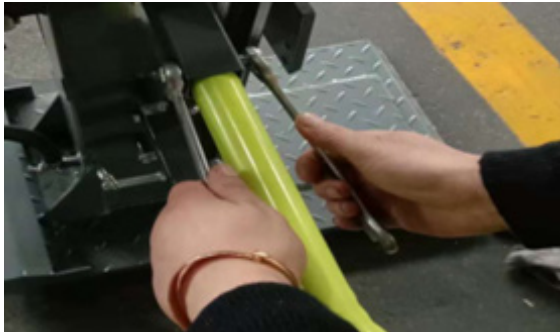
Части: № 2 платка за управление; № 3 шайба (с квадратен отвор); № 4 R-щифт





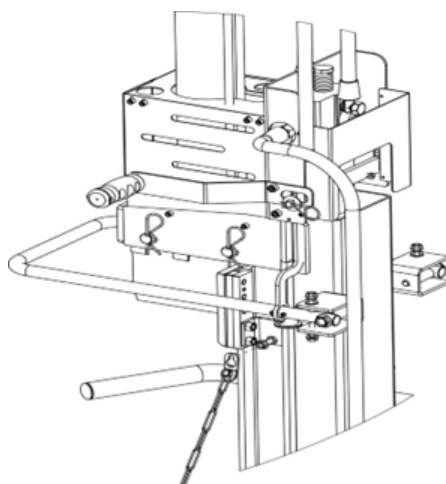
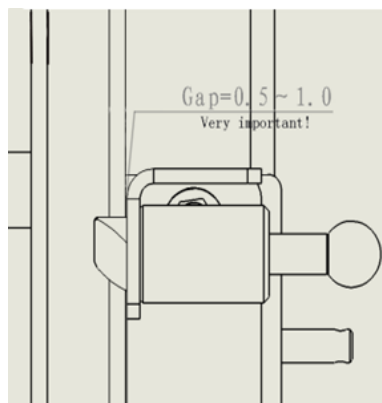
Сглобете опорното рамо Фиг. 6

Фиксирайте двете опорни рамена с 3 болта М10*45 + 1 дълъг специален болт и 4 гайки. (с инструмент: гаечен ключ 17-19).



Сглобете повдигащото устройство Фиг. 1 с 1 шестостенен болт М10*55 и 1 гайка М10, за да свържете повдигащото устройство. След това с 2 шестостенни болта М10*25 и 2 гайки М10 фиксирайте опората на повдигащото устройство и регулирайте разстоянието между повдигащото устройство и опората (разстояние = 0,5~1,0). Накрая свържете веригата (вижте Фиг. 11).





Фиг. 11

Ръчно боравене

При транспортиране ръчно, цилиндърът винаги трябва да бъде в транспортно положение. Фиг. 7 (винтът за обезвъздушаване трябва да е плътно запечатан.)

За тази цел, преместете ножа на цепящата машина с лек натиск върху опората (напр. дървен блок).

Спуснете цилиндъра, като натиснете връщащата скоба надолу или дръжките нагоре, но само до степен, в която не се повредят конекторите или кабелите.

Транспортирайте машината за цепене на дърва.

След транспортиране, приведете машината за цепене на дърва в работно положение, приберете опорното колело и заключете цилиндъра в работно положение.

Забранено е да се работи с машината за цепене на дърва в наклонено транспортно положение.

Проверка на функцията
Преди всяка употреба, извършете проверка на функцията.

Действие	Резултат
Натиснете и двете дръжки надолу.	Ножът на цепящата машина се спуска надолу, докато достигне около 18 см над основата (висока скорост).
Натиснете връщащата скоба надолу или и двете дръжки нагоре.	Ножът на цепящата машина се премества в избраната горна позиция (ниска скорост).
Натиснете едната дръжка + натиснете другата дръжка наполовина.	Започнете да цепите с пълна мощност (ниска скорост)
Освободете двете дръжки.	Ножът на цепилото остава в избраната позиция.

Работни бележки

Планирайте внимателно работата си. Предварителното планиране гарантира безопасност. Поставете дървата така, че да са лесно достъпни. Подредете нацепените дърва на близко място или ги натоварете на камион или друго транспортно средство. Поставете цепилото върху твърда, равна повърхност.

Ако леко смажете клина с грес преди пускане в експлоатация, животът на цепилото се удължава.

Освободете въздуха от хидравличната система, преди да пуснете цепилото в експлоатация.

Разхлабете обезвъздушителния винт на резервоара на колоната, като го завъртите няколко пъти, докато въздухът може да влиза и излиза.

Тягата на резервоара за масло трябва да е осезаема.

Преди да преместите цепилото, никога не забравяйте да разхлабите обезвъздушителния винт (фиг. 7)

В противен случай въздухът в системата се компресираща и отпуска отново и отново, което води до разрушаване на уплътненията на хидравличната верига и прави цепилото неизползваемо. В този случай, продавачът и производителят се дистанцират от всякакви гаранционни претенции.

Включване: Поставете превключвателя в положение ON.

Изключване: Поставете превключвателя в положение OFF.

Проверете посоката на въртене на двигателя. Когато включите двигателя, активирайте механизма за цепене, като преместите двата лоста надолу.

Ако рамото на цепящия механизъм не се движи след включване на машината, моля, проверете незабавно посоката на въртене на двигателя. Поставете дървата вертикално върху опорната маса, така че да лежи плоско по лице, и го притиснете към задържащия щифт.

За да го закрепите, уверете се, че клинът и опорната маса докосват напълно крайните страни на дървата. Никога не се опитвайте да цепите дървата под ъгъл. Преместете клина на цепящия механизъм надолу, докато дървата се разцепи.

Върнете клина на цепящия механизъм в начално положение, като натиснете връщащата скоба надолу или дръжките нагоре.

Силата на цепене и скоростта се регулират от двустепенна система.

Долният лост обикновено е предназначен за по-висока скорост и по-ниско налягане на цепене за цепене на обикновена дървесина (натиснете и двата лоста докрай надолу).

Натиснете леко лоста за управление (2 - ръчно управление) нагоре, за да постигнете максимална сила на цепене и по този начин по-ниска скорост на цепене за цепене на прясно нарязана и твърда дървесина.

Работни бележки

Отделните нива могат лесно да се настройват нагоре или надолу чрез бавно преместване на лоста.

Забранено е да се работи с цепилка за дърва в наклонено транспортно положение.

Цепете дървата по посока на влакната. Не поставяйте дървата за цепене напречно върху цепилка за дърва. Това може да бъде опасно и може сериозно да повреди машината.

Не изваждайте здраво заседнал труп с ръце. Никога не трябва да търсите помощ от други хора, за да извадите здраво заседнал труп.

Натрупани, нацепени дърва и дървени стъргодини могат да бъдат опасни. Никога не работете в мръсна работна зона, където можете да се подхлъзнете, спънете или паднете.

Употреба на защитния ръкав

Защитният ръкав е регулируем по височина на различни степени, в зависимост от дължината на дървесината.

При цепене при температури под 5°C, оставете машината да работи на празен ход около пет минути, за да достигне хидравличната система работната температура. Поставете дървесината в изправено положение под ножа на цепката.

Забележка: ножът на цепката е много остър – опасност от нараняване! Когато натиснете двата лоста надолу, ножът на цепката се придвижва надолу и цепва дървесината.

Цепете само дърва, които са отрязани право.

Цепете дърва в изправено положение. Никога не цепете дърва, които са легнали или напречно на посоката на влакната!

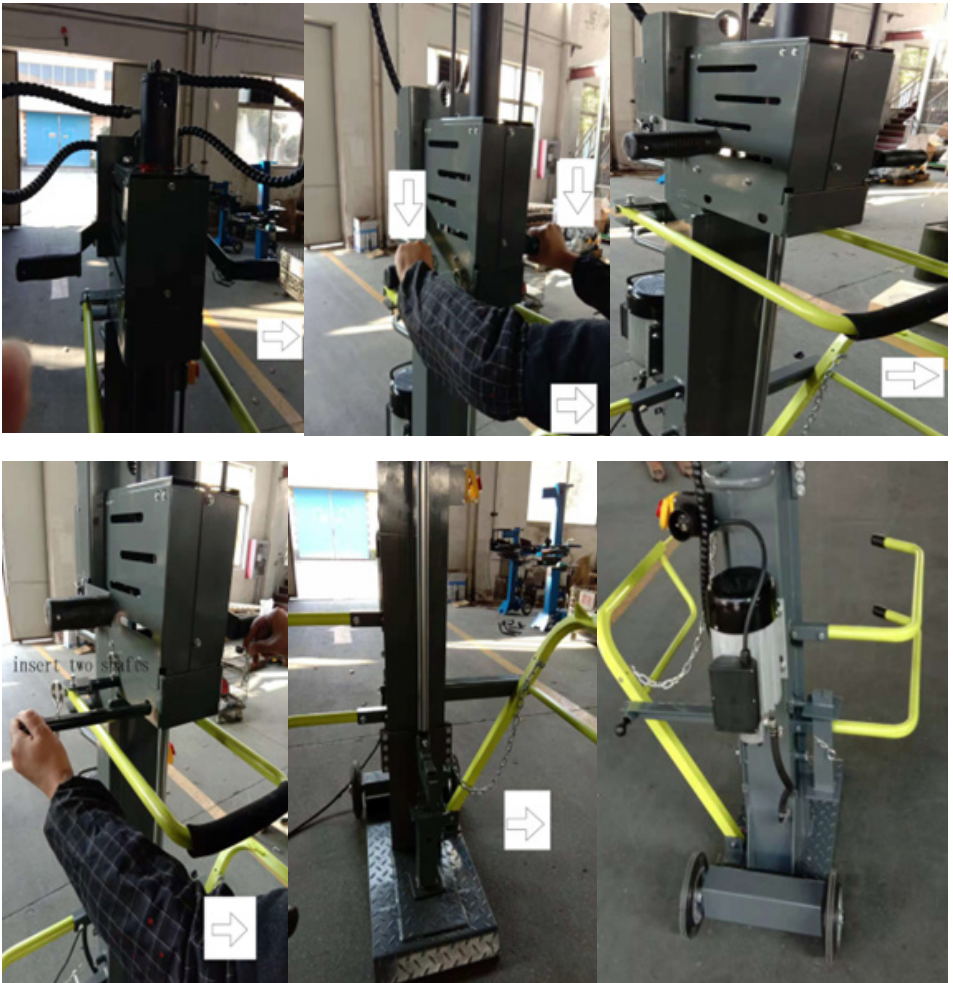
При цепене на дърва носете подходящи предпазни ръкавици и предпазни обувки. В случай на силно обрасла дървесина, цепете дървата от ръба. Забележка: някои дървесини могат да бъдат подложени на силно напрежение и да се спукат внезапно по време на цепене. Избийте заседналата дървесина срещу посоката на цепене или като преместите клина на цепката нагоре. В този случай натискайте дръжките само нагоре; не използвайте скобата за връщане. Забележка: опасност от нараняване! Ограничител на хода

Ограничителят на хода е безстепенно регулируем. За трупи с дължина около 100 см, поставете гнездото в горната част на пръта и го заключете със звездообразната дръжка.

Работни бележки

Приведете цепачката за дърва в работно положение. Фиг. 4

Поради съображения за опаковане, цилиндърът е спуснат в най-ниското положение, така че след като двигателят работи, цилиндърът трябва да се повдигне в работно положение. Натиснете двете работни ръкохватки надолу, докато цилиндърът се повдигне до горната част на машината, след това поставете два вала (2) в отворите на машината и заключете с два R-образни щифта (1), за да закрепите цилиндъра към машината.



Внимание!

Преди доставка, при опаковане, цилиндърът трябва да бъде спуснат от горна позиция до най-ниска позиция и фиксиран във фиксиращата част на цилиндъра (фиг. 9 фиксираща част на цилиндъра).

Съгласно следното:

Натиснете двете работни ръкохватки надолу, ножът за разцепване започва да работи напред, докато стигне до фиксиращата част на цилиндъра, освободете едната работна ръкохватка, издърпайте два R-образни щифта и два вала (вижте фиг. 4), след това задействайте двете работни ръкохватки нагоре, цилиндърът започва да се спуска, докато достигне правилната позиция, освободете двете работни ръкохватки, спрете машината и поставете двата вала и двата R-образни щифта в торбата с аксесоари, накрая, извадете фиксиращата част на цилиндъра и я поставете в дългия болт, след което я заключете с R-образния щифт.



Работа с повдигача на трупи

Обща информация за повдигача на трупи: Веригата на повдигача на трупи може да бъде окачена само на последното звено на окачващата плоча от съображения за безопасност.

Уверете се, че в работната зона на повдигача на трупи няма хора.

Работа с повдигача на трупи

Разхлабете задържащите куки на повдигача на трупи, така че повдигачият прът да може да се движи свободно.

Преместете ножа за цепене надолу, докато повдигачият прът на повдигача на трупи напълно опре на пода. В това положение можете да търкулнете трупа, който ще се цепи, върху повдигачия прът.

(дървото трябва да е в зоната между двата фиксиращи върха).

Натиснете връщащата скоба надолу или дръжките нагоре и пуснете ножа за цепене нагоре. (Внимание! Не стойте в работната зона на повдигача на трупи! Опасност от нараняване!)

- Сега поставете трупа, притиснете го към задържащия щифт и го разцепете (вижте: инструкции за работа)

- След това отстранете разцепеното дърво и отново преместете клина за цепене, а оттам и повдигача на трупи.

- Сега може да се навие нов труп върху повдигача за трупи.

Рестартиране на повдигача за трупи.

Когато повдигачът за трупи не се използва, той се използва като втори

защитен ръкав. За тази цел защитният ръкав се повдига, докато се заключи в задържащите куки. Транспортно положение на повдигача за трупи: Водете повдигача за трупи ръчно, докато щракне на мястото си. Вижте Фиг. 1: 1 - шестостенен болт M10*55 2 - гайка M10; 3 - опорно рамо 4 - повдигащ прът, 5 - верига

Следвайте тези инструкции, за да осигурите бърза и безопасна работа.

Електрическо свързване

Проверявайте редовно захранващите кабели за повреди. Уверете се, че захранващият кабел не е свързан към електрическата мрежа, когато проверявате.

Електрическите връзки трябва да отговарят на съответните VDE и DIN разпоредби. Използвайте само свързващи кабели с маркировка H 07 RN.

Задължително е да има отпечатък на типовото обозначение върху захранващия кабел.

Мрежовото захранване при клиента трябва да бъде защитено от RCD (устройство за остатъчен ток) с номинален остатъчен ток от максимум 30 mA.

Дефектни захранващи кабели

Често се появяват повреди по изолацията на захранващите кабели.

Причините са:

Точки на натиск, когато захранващите кабели се прокарават през отворите на прозорците или вратите.

Огъвания поради неправилно закрепване или насочване на захранващите кабели.

Точки на срязване от преминаване върху захранващите кабели.

Повреда на изолацията от откъсване от контакта.

Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни захранващи кабели не трябва да се използват и са изключително опасни поради повреда на изолацията!

Трифазен двигател 400 V / 50 Hz

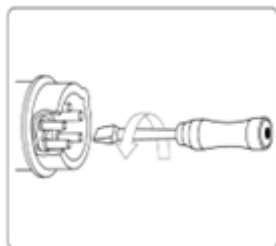
Мрежово напрежение 400 V / 50 Hz

Мрежовото свързване и удължителните кабели трябва да бъдат 5-жилни = 3P+N+SL (3L/N/PE).

Удължителните кабели трябва да имат минимално напречно сечение 2,5 mm² и не трябва да превишават дължина от 20 m.

Мрежовото свързване е предпазено за максимум 16 A.

Посоката на въртене трябва да се провери при смяна на мрежовото захранване или местоположението. Ако е необходимо, полярността може да се промени. Завъртете ключа за обръщане на полюсите в конектора на устройството.



Правила за предотвратяване на злополуки!

Монтаж, регулиране и почистване могат да се извършват само при изключен двигател. Изключете щепсела от контакта! Квалифициран персонал може да извършва малки ремонти на машината. Ремонтни и поддържащи работи по електрическата система трябва да се извършват от квалифицирани електротехници. Всички предпазни и предпазни средства трябва да се сглобят веднага след ремонтни и поддържащи работи. Препоръчваме: Почиствайте машината старателно след всяка употреба! Ножът за цепене е износваща се част, която може да се наложи да се заточи или да се смени с нова. Устройство за управление с две ръце: Устройството за управление трябва да остане лесно достъпно. От време на време смазвайте с няколко капки масло. Подвижни части - поддържайте водачите на ножа за цепене чисти (мръсотия, дърво, стърготини, кора и др.) - Смазвайте плъзгащите се релси със спрей, масло или грес няколко пъти на ден. Никога не работете с водачи на плъзгащи се части. Проверявайте нивото на хидравличното масло. Нивото може да се провери през прозорците (фиг. 8).

Смяна на маслото

Кога трябва да сменя маслото? Първа смяна на маслото след 50 часа, след това на всеки 250 часа.

Проверявайте нивото на маслото.

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко стартиране. Твърде ниското ниво на маслото може да повреди маслената помпа.

Проверявайте редовно хидравличните връзки и фитинги за течове. Затегнете или сменете, ако е необходимо.

Забележка: Нивото на маслото трябва да се проверява при прибрано острие на цепящата машина. Лостът за масло може да се провери през двата инспекционни прозореца, които се намират на колоната за цепене. Ако нивото на маслото е на долния прозорец, това съответства на минималното ниво на маслото. В такъв случай маслото трябва да се допълни незабавно. Горният прозорец показва максималното ниво на маслото. Резервоарът за масло е в колоната за цепене и е фабрично напълнен с висококачествено хидравлично масло.

Смяна на хидравличното масло. Фиг. 5.

Обърнете цепящата машина в транспортно положение (вижте Транспортиране/ Съхранение).

Поставете достатъчно голям колектор (минимум 15 литра) под винта (№ 1) на дъното на цепящата машина.

Отворете винта и внимателно източете маслото в колектора.

Отворете обезвъздушителния винт от горната страна на колоната за цепене, за да може маслото да се оттича по-добре.

Сменете винта с уплътнение (№ 2) и го затегнете добре.

Поставете обратно цепилото на основната плоча.

Напълнете с ново хидравлично масло. (Съдържание: вижте Технически данни) и проверете нивото на маслото през прозореца.

След смяна на маслото, натиснете цепилото няколко пъти, без реално да го цепите.

Внимание! Не допускайте попадане на отломки в резервоара за масло. Изхвърлете отработеното масло правилно в местното място за изхвърляне на масло. Забранено е изливането на отработено масло в земята или смесването му с твърди отпадъци.

Препоръчваме следните хидравлични масла:

Q8 Haydn 46

Aral Vitam gf 22

BP Energol HLP-HM 22
Mobil DTE 11
Shell Tellus 22
или еквивалентно.
Не използвайте други видове масло!

Употребата на други масла влияе върху функцията на хидравличния цилиндър.

Хидравлична система

Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и контролен клапан.

Сглобяемата система не трябва да се променя или манипулира.

Преди да започнете мерки за поддръжка и контрол, почистете работната зона и дръжте подходящите инструменти в добро състояние.

Посочените тук интервали от време се отнасят за нормални условия на употреба; така че, ако машината е силно натоварена, тези времена се намаляват съответно.

Почистете капациите, екраните и лоста за управление на машината с мека, суха или леко влажна кърпа, използвайки неутрален препарат; не използвайте разтворители, като алкохол или бензин, тъй като те могат да повредят повърхността. Дръжте маслата и мазнините далеч от неупълномощени лица; прочетете внимателно инструкциите на опаковките и ги следвайте; избягвайте директен контакт с кожата и изплакнете добре след употреба.

Повреда	Възможни Причини	Решение	Ниво на опасност
Хидравличната помпа не работи	Липсва напрежение	Проверете дали кабелите са под напрежение.	Опасност от токов удар. Тази операция трябва да се извърши от сервизен електротехник.
	Термичният прекъсвател на двигателя е изключен	Термичният прекъсвач се включва отново, след като двигателят се охлади. Двигателят може да се рестартира.	
Колоната не се движи надолу	Ниско ниво на маслото	Проверете нивото на маслото и го долейте.	Опасност от замърсяване. Тази операция може да се извърши от оператора на машината.
	Неправилна работа с две ръце	Проверете закрепването на лоста за управление	Опасност от порязване.
	Замърсяване във водача на колоната	Почистете колоната.	
Моторът стартира, но колоната не се движи надолу	Неправилна посока на въртене на двигателя с 3-фазен ток	Проверете посоката на въртене на двигателя и го обърнете, ако е необходимо.	Грешната посока на въртене може да повреди помпата.

Поддръжка и ремонти

Всяка работа по поддръжката трябва да се извършва от квалифициран персонал в стриктно съответствие с тези инструкции за експлоатация. Преди каквито и да е процедури по поддръжка, трябва да вземете всички възможни предпазни мерки, за да спрете двигателя и да изключите захранването (ако е необходимо, издърпайте щепсела). Прикрепете към машината табела, която обяснява ситуацията на повреда: „Машината е извън експлоатация за поддръжка: на неупълномощени лица е забранено да престояват близо до машината и да я стартират.“

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.

Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци! Съгласно Европейската насока 2012/19/ЕС за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното право, електрическите инструменти, които вече не са използвани, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.

Никога не изхвърляйте остатъчните течности в битовите отпадъци. Тя трябва да се събира отделно и да се изхвърля по екологосъобразен начин.



Original Instructions' Manual

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of appliance from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 45 service stations across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these "instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the appliance. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

RAIDER exclusive representative of a company EUROMASTER Import Export Ltd., Sofia 1231, "Lomsko shosse 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

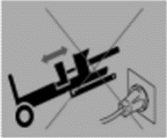
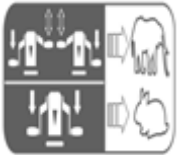
Technical data

parameter	unit	value
model	-	RD-LGS07
mains voltage	V	230
frequency	Hz	50
power	W	3500
max. splitting force	t	14
no-load speed	min ⁻¹	2800
max. ram travel	mm	300
diameter	mm	550
length	m	1.06
hydraulic oil capacity	L	8
protection	-	IP54
sound level pressure L _{pa}	dB(A)	66/75
sound power level L _{wa}	dB(A)	60/77

	Read manual before operation
	Use safety footwear
	Use work gloves
	Wear face protection
	Wear a safety helmet
	Use hearing protection
	No trespassing
	No smoking in the working area

	Do not spill hydraulic oil on the floor
	Keep your work space tidy! Untidiness can lead to accidents
	If you use a crane, put the lifting gear around the casing. Never lift the firewood splitter at its handle
	Dispose of waste oil properly (local waste oil collection point). It is prohibited to dump waste oil into the environment

	It is prohibited to remove or modify guard and safety mechanism
	Only the operator may stand within the operating range of the machine. Keep non-involved persons, as well as domestic and farm animals, out of the hazard area (minimum distance: 5m)
	Cutting and crushing hazard. Never touch dangerous areas when the splitting knife is moving

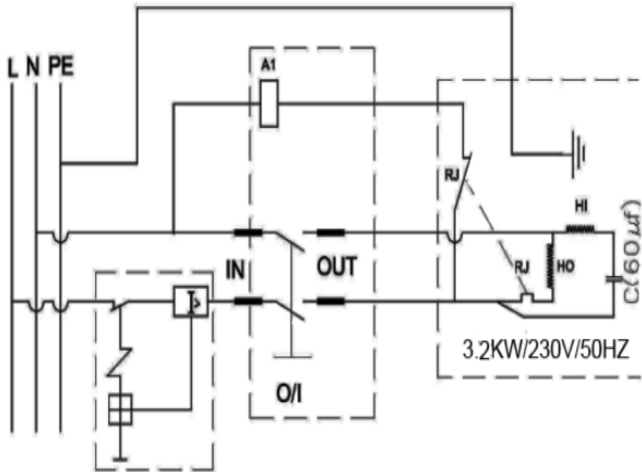
	Always pay full attention to the movement of the splitting knife
	Before transport. Disconnect the main plug.
	Before operation open the filling plug two rotations. Before transport close it.
	When transporting, the cylinder must always be brought to the transport position
	Two operation speeds: 1.Low speed for returning and splitting; 2.High-speed approaching log quickly.

For your safety.

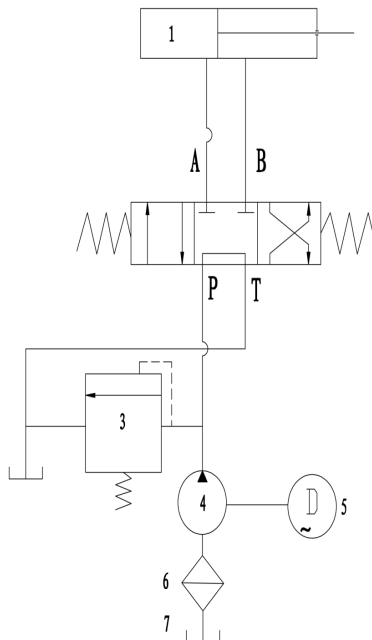
Read and understand the entire manual before operating the machine.

Save This Manual for Future Reference.

Wiring diagram



Hydraulic diagram



Introduction of parts

Fig. 1

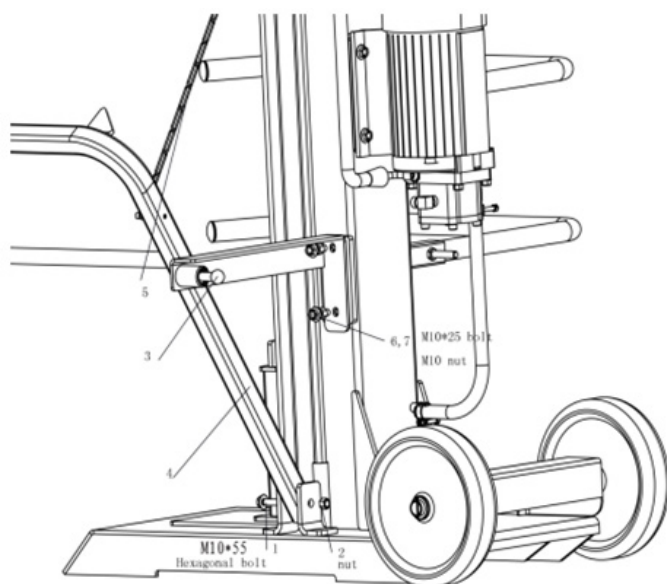
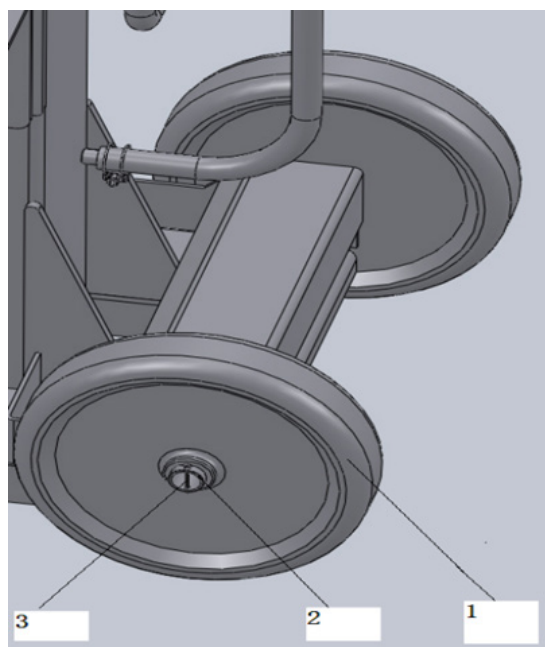


Fig. 2



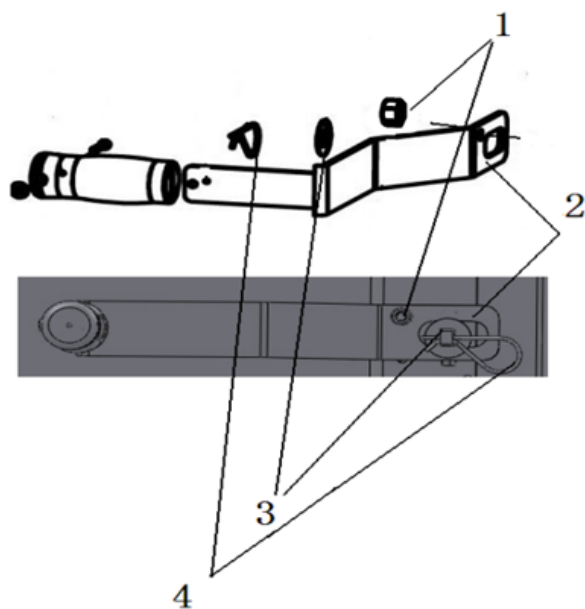


Fig. 3

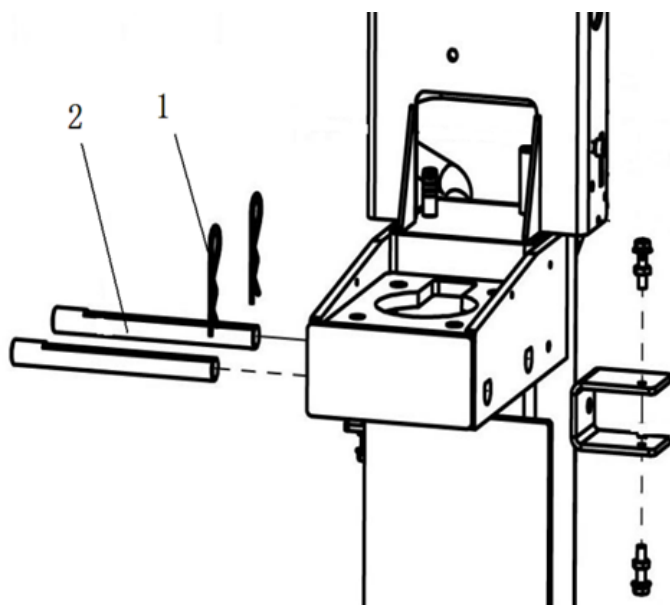


Fig. 4

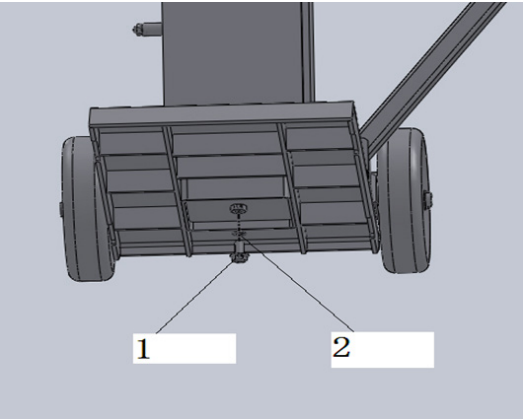


Fig. 5

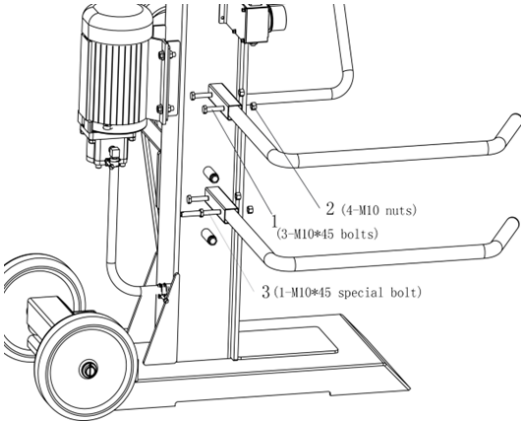


Fig. 6

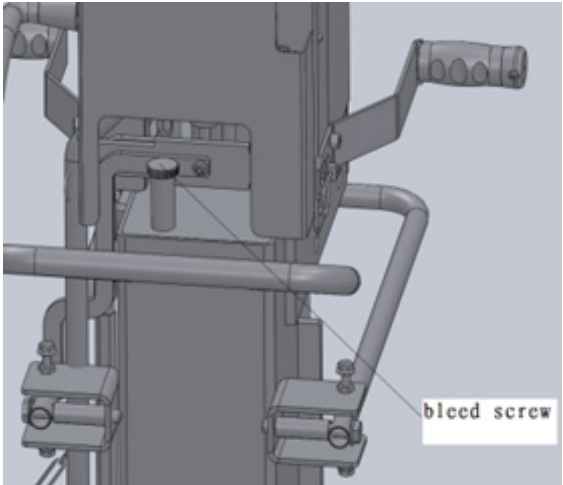


Fig. 7

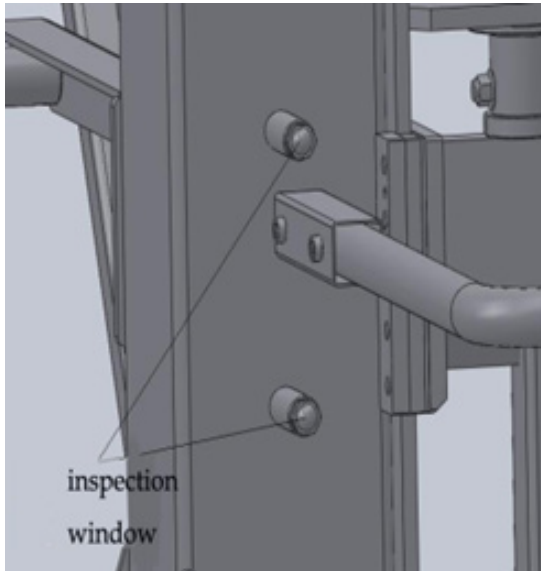


Fig. 8

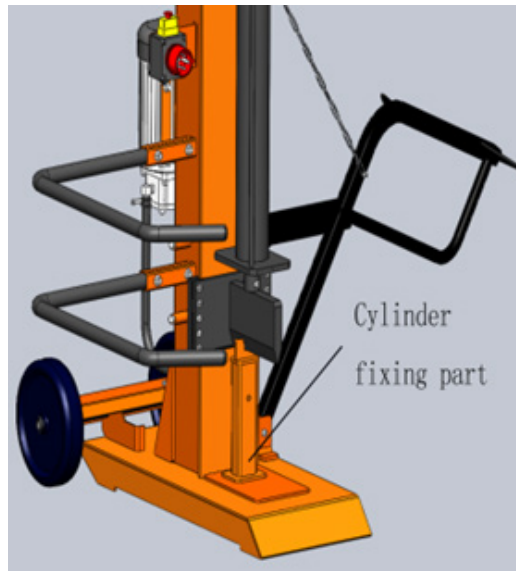


Fig. 9

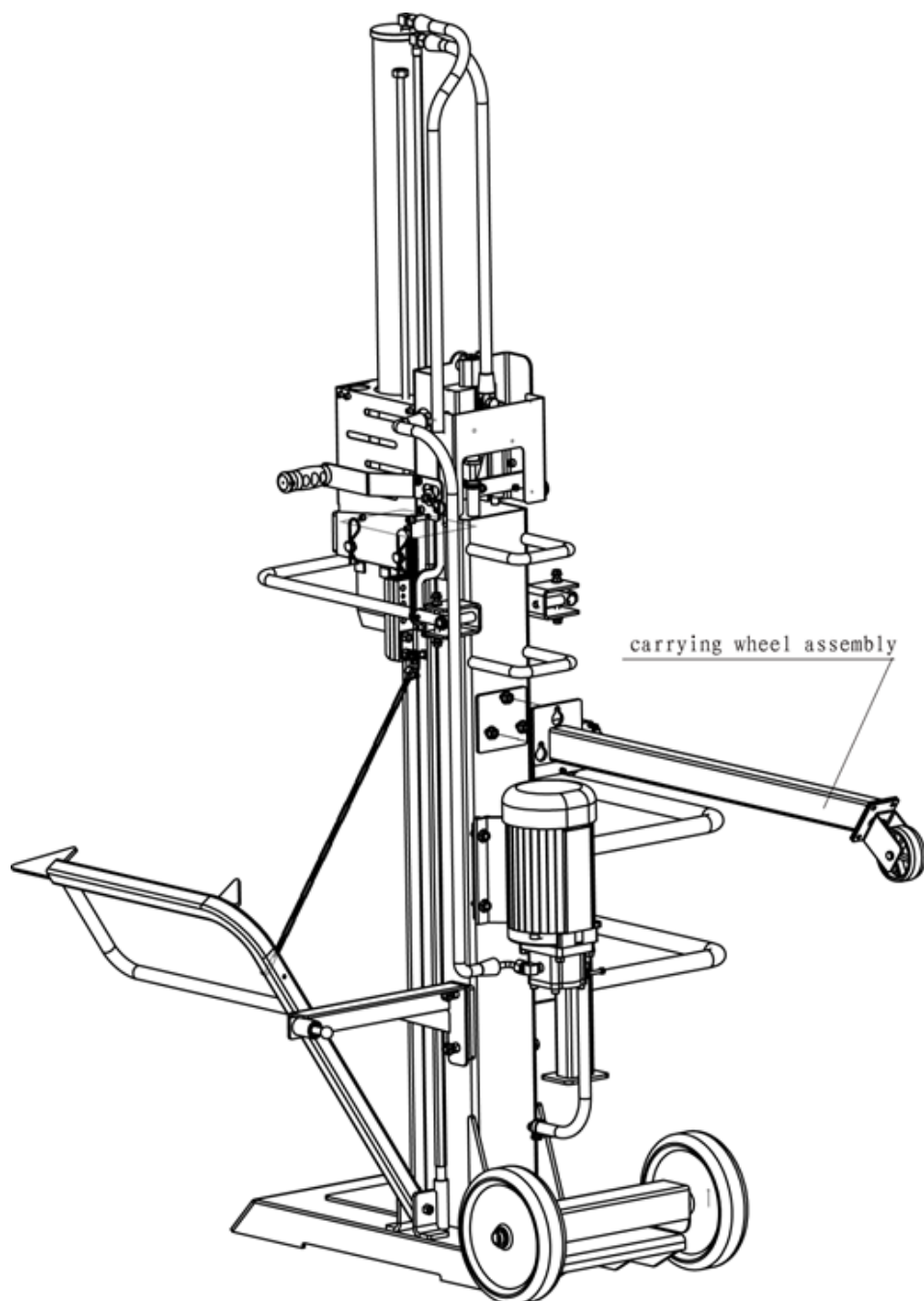


Fig. 12

While transport, pls assemble the carrying wheel assembly, insert the carry wheel assembly through three big holes and fix it with wrench 17-19.

Characteristic noise values

The noise emission values, determined according to EN23746 for the sound power level or EN31202(correction factor k3 calculated according to Appendix A.2 of EN31204) for the sound pressure level at the workplace, and based on the working conditions listed in ISO7904 Appendix A, are as follows:

Sound power level at the workplace in dB Idle LWA/Working LWA dB(A) 60/77
Sound pressure level at the workplace in dB Idle LpA eq/working LpA eq dB(A) 66/75

The specified values are emission levels and do not necessarily represent safe workplace values.

Although there is a correlation between emission and immission levels, it can't be inferred with certainty whether or not additional precautions are necessary. Factors which affect the current immission level at the workplace include the nature of the working space, other noise sources, such as the number of machines and other adjacent operations. The allowed working values may from country to country. Merely, the information should enable the user to make an assessment of hazard and risk.

General information

We wish you much joy and success in working with your new machine.

Note:

The manufacturer of this equipment shall not be liable in accordance with the applicable product liability law for damage caused to or by this device through:

Improper treatment;

Failure to comply with the operating instructions;

Repair by unauthorized personnel;

Installation and replacement of non-original parts;

Improper use;

Failure of the electrical system due to non-compliance with electrical requirements and VDE specifications 0100, DIN 57113/VDE0113.

We recommend:

Read the entire operating instructions before assembly and getting started with the device. This operating manual should help you become familiar with your machine and use it as intended.

The operating manual includes important information on how to work safely, correctly and economically with the machine and how to avoid hazard, save repair costs, reduce downtimes and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations of this operating manual, you must follow the national provisions applicable to the operation of the machine.

Keep the operating manual close to the machine, in a plastic cover protected against dirt and moisture. It must be read by every operator before starting work and carefully followed. Work at the machine may be done only persons who are instructed on using the machine and the associated hazards. The minimum age specified should be observed.

Check all parts for any transportation damage after unpacking them. In case of complaints, the supplying carrier must be notified immediately. Later claims will not be accepted. Check the shipment for completeness.

Familiarize yourself with the device before using it by referring to the operating manual. Use only original parts for accessories, wear parts and spare parts. You

will receive spare parts from your specialist dealer.

Indicate our article numbers as well as type and model of the device in your orders.

General safety information!

Manual concerning your safety with this sign:

WARNING: When using electric tools, you should follow these basic safety precautions in order to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Please read all instructions before operating this tool.

Observe all safety and hazard instructions at the machine.

Keep all safety and hazard instructions at the machine completely in a legible condition.

The safety devices on the machine must not be dismantled or destroyed.

Check mains supply lines. Do not use a defective power cable.

Before starting up, check for proper functioning of the two-hand operation.

The operator must be at least 18 years old. Apprentices must be at least 16 years old, but may work at the machine only under supervision.

Wear safety gloves when working. Caution when working: Risk of injury to fingers and hands when using the splitting tool.

To split heavy or bulky parts, use appropriate supporting implements.

Carry out refitting, adjustment and cleaning, as well as maintenance and service, only when the motor is turned off. Disconnect the mains plug!

Installations, repairs and maintenance work on the electrical installation may be performed only by qualified personnel.

All protective and safety equipment must be re-installed immediately after repair and maintenance work is completed.

The setting on the hydraulic valve and the control levers may not be changed. Risk of accident and destruction of the hydraulic components!

When leaving the workplace, turn off the motor. Disconnect the mains plug!

Provide for adequate lighting.

In case of danger, turn off the machine and disconnect the mains plug!

Additional safety instructions for the log splitter:

The log splitter may be operated only by a single person.

No other person should be in the work area.

Wear personal protective equipment (safety goggles/protective visor, safety gloves, safety shoes) to protect yourself from possible injury.

Never split logs containing nails, wire or other objects.

Already split wood and wood chips create a dangerous work area. There is a risk of stumbling, slipping or falling. Keep the work area tidy at all times.

Never place your hands on moving parts of the machine when it is turned on.

Split only logs with a maximum length of 1050 mm.

Split only logs with a minimum diameter of 70 mm and a maximum diameter of 400mm.

The log splitter may not be operated in the transport position.

Intended use!

The machine conforms to the current EC Machinery Directive.

The hydraulic log splitter may be used only in the „standing mode“; logs may be split only in an upright state and along the grain direction. The dimensions of the log to be split:

Short logs 30 cm Metre logs 110 cm

Never split the log when it is lying down or across the grain direction.

The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the technical data must be followed.

The relevant accident prevention regulations and other generally accepted safety rules must be followed.

The machine may be used, serviced or re-paired only by people who are familiar with it and are instructed about the hazards. Independent modifications to the machine

Exclude liability of the manufacturer for resulting damage.

The machine may be used only with original accessories and tools of the manufacturer.

Any other use is considered improper. The manufacturer does not assume liability for resulting damage; the associated risk is solely borne by the plant operator

Accident Prevention rules!

The machine may be operated only by qualified personnel who are thoroughly familiar with the contents of this operating manual.

Prior to start-up, the integrity and perfect functionality of the safety devices must be checked.

Prior to start-up, you should also familiarise yourself with the control mechanisms of the machine, following the operating instructions.

The specified performance of the machine may not be exceeded. The machine may never be used for any purpose other than that intended.

According to the laws of the country in which the machine is used, the staff must wear the specified work clothes, wherein one must not wear wide, flapping garments, belts, rings and necklaces; long hair should be tied back as far as possible.

The workplace should always be neat and clean, and the tools, accessories and wrenches should all be within reach.

When cleaning or servicing the machine, it may never be connected to the mains supply.

It is strictly forbidden to operate the machine without the safety devices or with disabled safety mechanisms.

It is strictly forbidden to remove or modify safety equipment. Do not carry out maintenance or adjustment measures before carefully reading this operating manual.

The plan given here for regular maintenance must be observed both for safety reasons and for efficient operation of the machine.

The safety labels should always be clean and legible and be followed precisely to avoid accidents, but if the signs are damaged or lost or belong to parts that were exchanged, they must be replaced by new original signs to be requested from the manufacturer and attached at the designated places.

In the case of fires, dry chemical extinguishing agents must be used. Fires at the machine may not be extinguished with a water jet due to risk of short-circuit.

If the fire cannot be immediately extinguished, one has to pay attention to the spilled fluids.

In case of persistent fire, the oil tank or pressurised systems may explode: therefore, make sure that you do not come in contact with the leaking liquids.

Dismantling and disposal

The machine does not contain any health or environmentally harmful substances, since it was built entirely from materials that are recyclable or can be disposed of in the normal way. For disposal, you should consult specialist firms or a qualified professional who is aware of the possible risks, has read these instructions and follows them carefully.

If the machine has reached the end of its service life, the following approach is adopted in compliance with all industrial safety standards specified:

Interrupt the power supply (electric or PTO),

Disconnect all power cords and transfer to a specialised collection point by following the latest relevant national provisions.

Empty the oil tank; deliver the oil in sealed containers to a collection point by following the latest relevant national provisions.

Deliver all other parts of the machine to a scrap collection point by following the latest relevant national provisions.

Make sure that each and every part is disposed of in compliance with the latest relevant national provisions.

Residual Risks!

The machine has been built in accordance with the state of the art and recognized safety standards. Nevertheless, individual residual risks can occur when working.

Risk of injury to fingers and hands from the splitting tool when improperly leading or supporting the wood.

Injuries from flying workpiece due to improper guidance or support.

Risk of electric shock when using improper mains supply cables.

Furthermore, latent residual risks can persist in spite of all measures adopted.

Residual risks can be minimized if safety instructions and proper use as well as the operating manual are followed altogether.

Transport/Storage

Transport with forklift trucks/lifting carts:

Before delivery, the machine should be secured with steel tapes and securely mounted on a pallet. The machine is protected by a plastic sheet.

To lift it off the pallet, several persons or technical resources are required.

Note: The center of gravity of the log splitter is high – risk of tipping over!

Transport by crane:

For transport using the hook, the crane lifting eye on the upper part of the machine should be used. Never lift on the splitter blade! Storage conditions:

Please adhere to the following specifications:

Dry, covered storage location

Max. humidity 80%

Temperature range from -20 °C to + 60 °C

The machine should operate under the following environmental conditions:

Min. Max. Recommended

Temperature 5 °C 40 °C 16 °C

Moisture X 95% 70%

At ambient temperatures below 5 °C, the machine should run at idle for about 5 minutes, so that the hydraulic system reaches the operating temperature.

Installation

Prepare the workplace where you want to install the machine. Create enough space for safe, trouble-free working.

The machine is designed to work on flat surfaces and must be erected on a level, solid base.

Start-up

Make sure that the machine is assembled completely and properly. Check the following before each use:

- The mains cables for defects (cracks, cuts, etc.),
- The machine for any damage,
- Whether all screws are tightened,
- The hydraulics for leaks and
- The oil level.
- that the guides are lubricated with grease

Check the direction of run of the motor. When the splitter arm is not in the upper position, move the splitter blade to the top position using the return bracket or the handles. If the splitter arm is already at the topmost position, activate the splitting mechanism by moving the two levers down. This moves the splitting arm downwards.

If the splitter blade does not move despite pressing the handles or the return bracket, Please check the direction of the motor or check the connection between pump and the motor.

Never run the motor in the wrong direction of rotation! This inevitably leads to the destruction of the pumping system, and thus, no guarantee can be claimed.

Caution!

Before start-up, loosen the filler plug (fig. 7).

Never forget to loosen the filler plug!

Otherwise, the air in the system is compressed and relaxed again and again, leading to the destruction of the seals of the hydraulic circuit and rendering the log splitter unusable. In this case, the seller and the manufacturer dissociate themselves from any guarantee claims.

Turning on/off

Press the green button to turn on.

Press the red button to turn off.

Note: before every use, check the on/off switch unit for proper functioning by turning on and off once.

Securing against restart in case of power outage (zero voltage trigger)

In the case a power outage, accidental disconnection of the mains plug or defective fuse, the machine switches off automatically. To restart, press the green button on the control unit once again.

Modifications of any kind to the machine are prohibited!

Before servicing or when the splitting wedge gets stuck, disconnect the machine from the mains.

The machine should never be left unattended, unless it was unplugged from the mains!

Installation

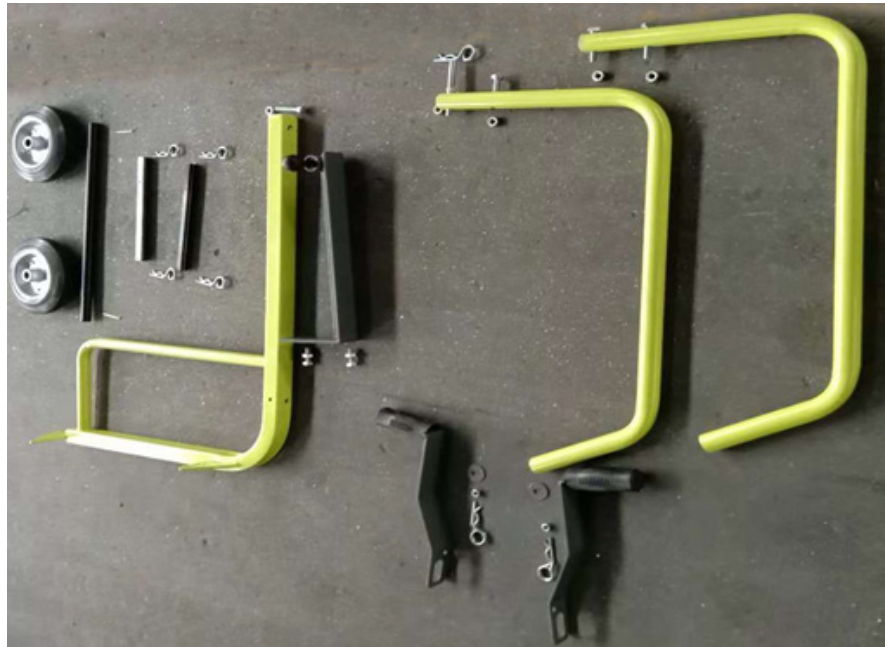


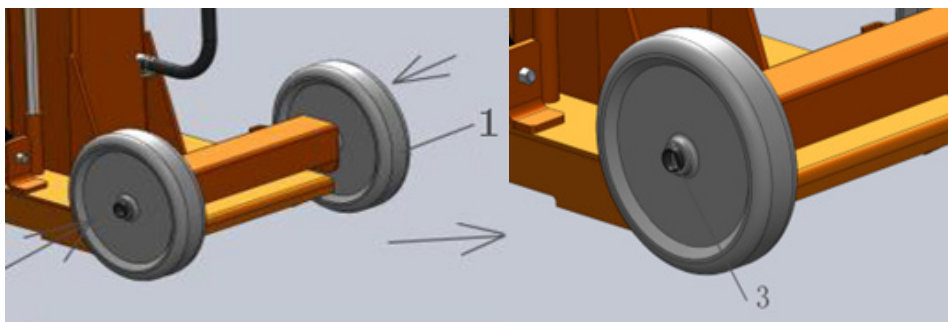
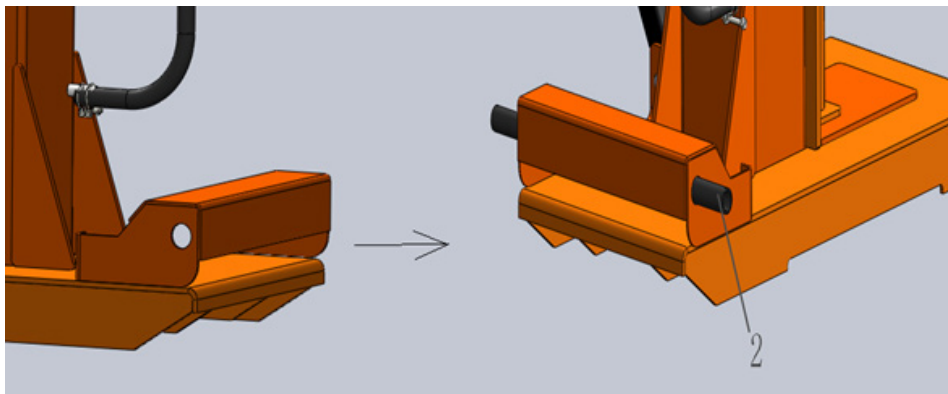
Fig. 10

Mount axle Fig.2

Insert axle through the hole in the base of splitter (part No.2).

Assemble the wheels Fig.2

Place 2 wheels (part No.1) on both sides of the axle and secure it with a cotter pin (No.3)



Assemble the control handle Fig.3

Because of packing reasons you must mount two control handles yourself. You can see it on the mounted control handle at picture Fig.3 (with tool:13-15 wrench)

According to the following steps:

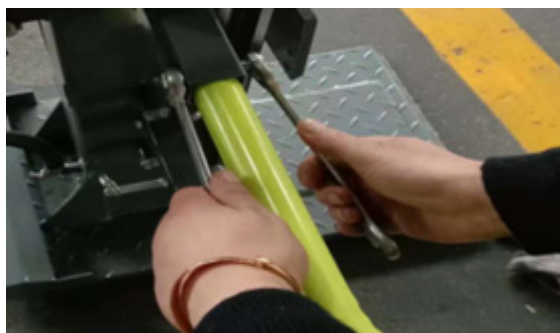
Parts: No.2 operation board; No.3 washer (with square hole); No.4 R-pin



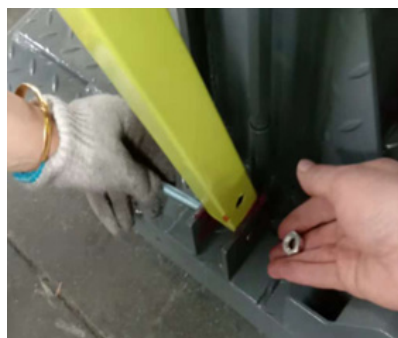


Assemble the support arm Fig.6

Fix two support arms with 3 bolts M10*45+1long special bolt, and 4 nuts. (with tool: 17-19 wrench)



Assemble the lifting device Fig.1 with 1 hexagonal bolts M10*55 and 1 nut M10 to connect the lifting device. Then With 2 hexagonal bolts M10*25 and 2 nuts M10 to fix the support of lifting device, and adjust the gap between the lifting device and the support(gap=0.5~1.0). Finally connect the chain (see Fig11).



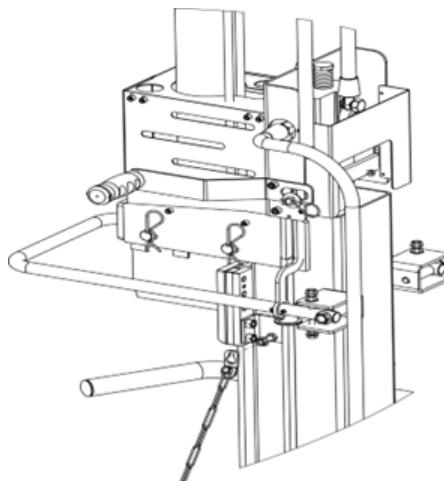
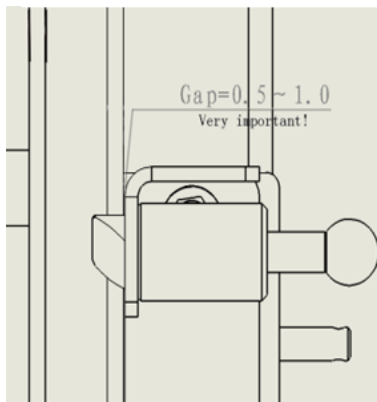


Fig. 11

Manual handling

Transport by hand when transport, the cylinder must always be brought to the transport position. Fig.7 (the bleed screw must be sealed tight.)

To this end, move the splitter blade with slight pressure on the support. (e.g. wooden block)

Lower the cylinder by pressing the return bracket downwards or the handles upwards, but only to the extent that no connectors or cables are damaged. Transport the log splitter.

Following transport, bring the log splitter to the working position, retract the support wheel and lock the cylinder in working position.

It is prohibited to work with the log splitter in a tilted transport position.

Function test

Before each use, perform a function test.

Action	Result
Press both handles downwards.	Splitter blade goes down until to about 18 cm above the base (high speed)
Press return bracket downwards or both handles upwards.	Splitter blade moves to the selected upper position (low speed).
Press one handle + press another handle half	Begin to split with full power (low speed)
Release the two handles	Splitter blade remains in the selected position.

Working notes

Plan your work carefully. Pre-planning your work guarantees safety. Place the log such that it can be easily reached. Stack the split wood at a place nearby or load it onto a truck or other means of transportation. Place the log splitter on a firm, level surface.

If you slightly lubricate the wedge with grease before start-up, the service life of the splitter is extended.

Release the air from the hydraulic system before putting the log splitter in operation.

Loosen the bleed screw of the column tank by turning a couple of times until the air can flow in and out.

The draught of the oil tank should be detectable.

Before moving the log splitter, never forget to loosen the bleed screw (fig. 7)!

Otherwise, the air in the system is compressed and relaxed again and again, leading to the destruction of the seals of the hydraulic circuit and rendering the log splitter unusable. In this case, the seller and the manufacturer will dissociate themselves from any guarantee claims.

Switching on: Set the switch to ON position.

Switching off: Set the switch to OFF position.

Check the direction of run of the motor. When you turn on the motor, activate the splitting mechanism by moving both levers down.

If the splitter arm does not move after the machine is turned on, Please check the direction of the rotation of the motor immediately. Place the log vertically on the support table, so that it lies flat on its face, and press it against the retaining pin.

To secure it. Make sure that the wedge and support table touch the end faces of the log completely. Never attempt to split the log at an angle. Move the splitter wedge down until the log is split.

Return the splitter wedge to the starting position by pressing the return bracket downwards or the handles upwards.

The splitting force and speed is regulated by a 2-step system.

The lower lever is generally meant for higher speed and lower splitting pressure to split normal wood (press both levers all the way down).

Push the control lever (2 - manual operation) slightly upwards to achieve maximum splitting force and thus, a lower splitting speed for splitting freshly cut and hard wood.

Working notes

The individual levels can be easily set up or down by slowly moving the lever. It is prohibited to work with the log splitter in a tilted transport position.

Split the wood along the grain direction. Do not place the log to be split transversely on the log splitter. This can be dangerous and may seriously damage the machine.

Do not remove a firmly stuck log with your hands. You should never get the help of other people to remove firmly stuck log.

Piled up, split wood and wood chips can be dangerous. Never work in a messy work area in which you may slip, stumble or fall.

Use of the protective sleeve: The protective sleeve is height-adjustable in different stages, depending on the timber length.

Splitting at temperatures below 5 °C, allow the machine to run idle for about five minutes so that the hydraulic system reaches the operating temperature. Insert the log in an upright position under the splitter blade.

Note: the splitter blade is very sharp – risk of injury!

When you press the two levers down, the splitting blade moves down and splits the wood.

Split only logs that are cut straight. Split logs in an upright state. Never split logs that are lying down or across the grain direction! When splitting wood, wear appropriate safety gloves and safety shoes. In case of extremely overgrown wood, split the logs from the edge. Note: certain woods can come under severe stress and rupture suddenly during splitting.

Knock out jammed wood against the cleavage direction or by moving the splitter wedge upwards. In this case, only press the handles upwards; do not use the return bracket. Note: risk of injury!

Stroke limiter

The stroke limiter is infinitely adjustable. For logs about 100 cm in length, set the socket at the top of the rod and lock it with the star grip.

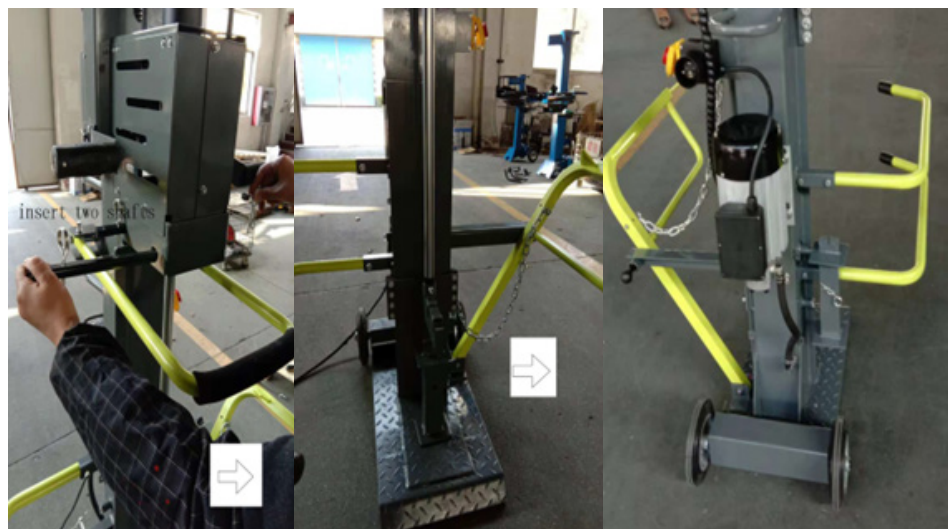
Working notes

Bring the log splitter to working position. Fig.4

Because of packing reasons, the cylinder was descended in the lowest position, so after the engine is running, the cylinder must raise to working position.

Press two operation handles downward until the cylinder raise to the top of the machine, then insert two shafts (2) into the holes of the machine, and lock with two R-pins (1) to secure the cylinder on the machine.



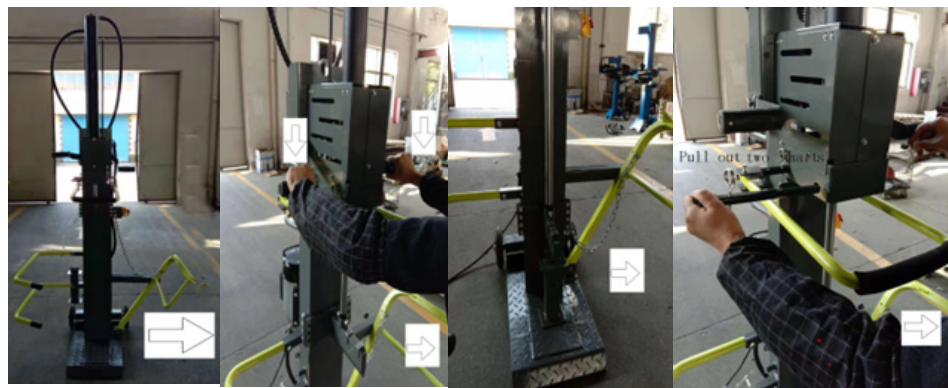


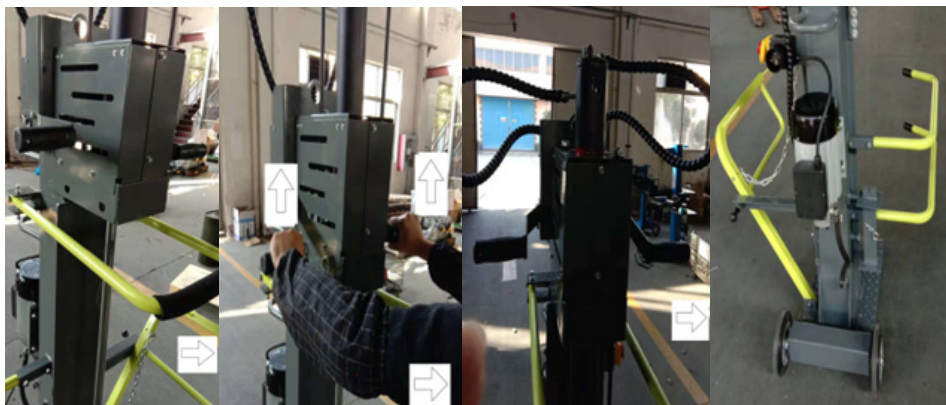
Caution!

Before delivery, while packing, the cylinder must be descended from top position to the lowest position, and fixed in the fixing part of the cylinder (Fig.9 cylinder fixing part).

According to the followings:

Press the two operation handles downwards, the riving knife begins to work forward ,until to the cylinder fixing part , release one operation handle , pull out two R-pins and two shafts (see Fig.4),then operate the two operation handles upward , the cylinder begin to descend, till to the properly position, release two operation handles, stop the machine, and put two shafts, two R-pins into the Accessories bag, finally, remove the cylinder fixing part and insert it into long bolt then lock it with R-pin.





Operation of the log lifter

General information on log lifter:

The chain of the log lifter may be suspended only at the last link at the suspension plate for safety reasons.

Make sure that there are no persons in the work area of the log lifter.

Operation of the log lifter

Loosen the retaining hooks on the log lifter, so that the lifting rod can move freely

Move the splitter blade down until the lifting rod of the log lifter completely rests on the floor.

In this position, you can roll the log to be split onto the lifting rod (the log must be in the area between the two fixing tips).

Press the return bracket down or the hand-les upwards and let the splitter blade go up. (Caution! Do not stay in the work area of the log lifter! Risk of injury!)

- Now set up the log, press it against the retaining pin and split it (see: work instructions)

- Then, remove the split wood and move the splitting wedge, and thus the log lifter, down once again.

- Now, a new log can be rolled on the log lifter.

Resetting the log lifter.

When the log lifter is not in use, it is used as a second protective sleeve.

To this end, the protective sleeve is raised until it latches in the retaining hooks.

Transport position of the log lifter:

Guide the log lifter manually until it snaps into place. See Fig.1:

1-M10*55 hexagonal bolt

2-M10 nut; 3-support arm

4-Lifting rod, 5-chain

Follow these instructions to ensure fast and safe working

Electrical Connection

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connections must comply with the relevant VDE and DIN regulations.

Use only connecting cables with H 07 RN mark.

An imprint of the type designation on the power cable is mandatory.

The mains supply at the customer must be protected by an RCD (Residual Current Device) with a rated residual current of maximum 30 mA.

Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs on power supply cables. Causes are:

Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps.

Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.

Cut points by running over the power supply cables.

Insulation damage by tearing from the wall outlet.

Cracks due to aging of the insulation.

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous because of the insulation damage!

Three-phase motor 400 V / 50 Hz

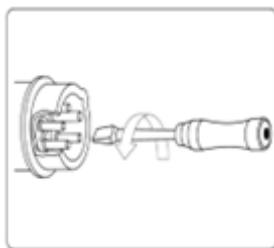
Mains voltage 400 V / 50 Hz

The mains connection and the extension cables must be 5-wire = 3P+N+SL (3L/N/PE).

The extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm² and must not exceed a length of 20 m.

The mains connection is fused for a maximum of 16 A.

The direction of rotation must be checked when changing the mains supply or location. If necessary, the polarity can be changed. Turn the pole reverser in the device connector.



Accident Prevention rules!

Refitting, adjustment and cleaning work may be performed only when the motor is turned off.

Disconnect the mains plug!

Skilled personnel may perform minor repairs to the machine.

Repair and maintenance work on the

electrical system must be performed by qualified electricians.

All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair and

maintenance work.

We recommend:

Clean the machine thoroughly after every use!

The splitter blade is a wear part that may have to be sharpened or replaced by a new one.

Two-hand control device The control device must remain easily accessible. Occasionally lubricate with a few drops of oil.

Moving parts - keep splitting blade guides clean (dirt, wood, chips, bark, etc.)

- Lubricate sliding rails with spray, oil or grease several times a day. Never work with dry guides

Check hydraulic oil level. The level can be checked through the windows (Fig. 8).

Oil change

When do I change the oil?

First oil change after 50 hours,
afterwards, every 250 hours.

Check the oil level.

Check the oil level regularly before each start.

Too low oil level may damage the oil pump.

Check hydraulic connections and fittings regularly for leaks. Tighten or replace, if necessary.

Note: the oil level should be checked with the splitter blade retracted. The oil lever can be checked through the two inspection windows which are on the splitting column. If the oil level is at the lower window, this corresponds to the minimum oil level. If this is the case, oil should be refilled immediately. The upper window indicates the maximum oil level. The oil tank is in the splitting column and is factory-filled with high grade hydraulic oil.

Changing the hydraulic oil. Fig. 5.

Flip the splitter to the transport position (see Transportation/Storage)

Place an adequately large collector (minimum 15 liters) below the screw (No.1) at the splitting bottom.

Open the screw and drain the oil carefully into the collector.

Open the bleed screw at the upper side of the splitting column, so that the oil can drain off better.

Replace the screw with gasket (No.2) and tighten well.

Replace the splitter on the base plate

Fill with new hydraulic oil. (Content: see Technical Data) and check the oil level through the window.

After an oil change, press the log splitter several times without actually splitting.

Caution! Do not allow debris to enter the oil reservoir. Dispose of waste oil properly in the local oil disposal site. It is forbidden to drain used oil into the ground or mix with solid waste.

We recommend the following hydraulic oils:

Q8 Haydn 46

Aral Vitam gf 22

BP Energol HLP-HM 22

Mobil DTE 11

Shell Tellus 22

or equivalent.

Do not use any other types of oil!

The use of other oils affects the function of the hydraulic cylinder.

Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve

The prefabricated system must not be altered or tampered with.

Before starting maintenance and control measures, clean the work area and the appropriate tools should be kept ready in good condition.

The time intervals specified here refer to normal conditions of use; so, if the machine is heavily loaded, these times are reduced accordingly.

Clean the machine covers, screens and control lever with a soft, dry or slightly damp cloth using a neutral detergent; do not use solvents, such as alcohol or petrol, as they may damage the surface. Keep oils and greases out of the reach of unauthorized personnel; read the instructions on the containers carefully and follow them; avoid direct contact with the skin and rinse well after use.

Fault	Possible Causes	Solution	Danger level
The hydraulic pump is not running	Voltage is absent	Check if the cables are live	Risk of electric shock. This operation must be performed by a service Electrician.
	The motor thermal switch has turned off	Thermal switch turns on again after the motor cools down. Motor can be restarted.	
The column does not move down	Low oil level	Check the oil level and refill.	Risk of contamination. This operation can be Performed by the machine operator.
	2-hand operation incorrect	Check the attachment of the control lever	Cutting hazard.
	Dirt in the column guide	Clean the column.	
Motor starts, but the column does not move down	Wrong direction of the motor With 3-phase current	Check direction of rotation of The motor and reverse it, if necessary.	Wrong direction of rotation can damage the pump.

Maintenance and repairs

Any maintenance work must be performed by qualified personnel in strict accordance with these operating instructions. Before any maintenance procedures, you have to take all feasible precautions to stop the motor and disconnect the power supply (if necessary, pull out the plug). Attach a sign that explains the failure situation to the machine: "Machine out of service for maintenance: unauthorized persons are prohibited to stay at the machine and start it."

Environmental protection.

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.



Instrucțiunile de folosire**Stimați utilizatori,**

Felicitări pentru achiziționarea unui încălzitor de brandurile cu cea mai rapidă creștere de scule electrice și pneumatice - RAIDER. Cu instalarea corectă și utilizarea, RAIDER sunt echipamente și utilaje în condiții de siguranță și de încredere, și de lucru cu le va da adevărata plăcere. Pentru confortul dvs. este construit și de rețea servicii excelente cu 45 de servicii pe întreg teritoriul țării.

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți cu aceste "Instrucțiuni de utilizare" cu atenție.

În interesul siguranței dumneavoastră și pentru a asigura utilizarea corectă, citiți cu atenție instrucțiunile, inclusiv declarațiile în ele. Pentru a evita erorile inutile și accidentele, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referințe viitoare toți cei care vor folosi sistemul de încălzire. Dacă ați vinde la un nou "Manual de Utilizare" proprietar trebuie să fie prezentate împreună cu el, pentru a avea noul utilizator pentru a fi familiarizați cu instrucțiunile de siguranță și de exploatare relevante.

Reprezentant exclusiv al RAIDER este "Euromaster Import Export" SRL, c 1231 Sofia, bul "drum Lom" 246, tel: 02 934 33 33 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Din anul 2006 compania a introdus sistemul de management al calitatii ISO 9001: 2008, cu domeniul de aplicare al certificării: comerț, import, export și de servicii de electrice profesionale și hobby, scule pneumatice și manuale și hardware generale. Certificatul a fost emis de Moody International Certification Ltd., Anglia.

Date tehnice

Parametru	Unitate	Valoare
Model	-	RD-LGS07
Tensiune nominală	V	230
Frecvență nominală	Hz	50
Putere	W	3500
Max. Forță de despicare	t	14
Rpm	min ⁻¹	2800
Max. Deplasa cilindrul	mm	300
Diametru	mm	550
Lungimea copacului	m	1.06
Capacitate ulei hidraulic	L	8
Grad de protecție	-	IP54
Nivelul presiunii sonore lpa	dB(A)	66/75
Nivelul de putere acustică lwa	dB(A)	60/77

	Citește manualul înainte de utilizare
	Poartă încălțăminte de protecție
	Poartă mănuși de protecție
	Poartă protecție facială
	Poartă cască de protecție
	Poartă protecție auditivă
	Accesul interzis
	Fumatul interzis în zona de lucru

	Nu vărsa ulei hidraulic pe podea
	Păstrează spațiul de lucru ordonat! Dezordinea poate duce la accidente.
	Dacă folosești o macara, fixează echipamentul de ridicare în jurul carcasei. Nu ridica despicatorul de lemne de mâner.
	Elimină uleiul uzat în mod corespunzător (la punctul local de colectare a uleiului uzat). Este interzisă deversarea uleiului uzat în mediu.

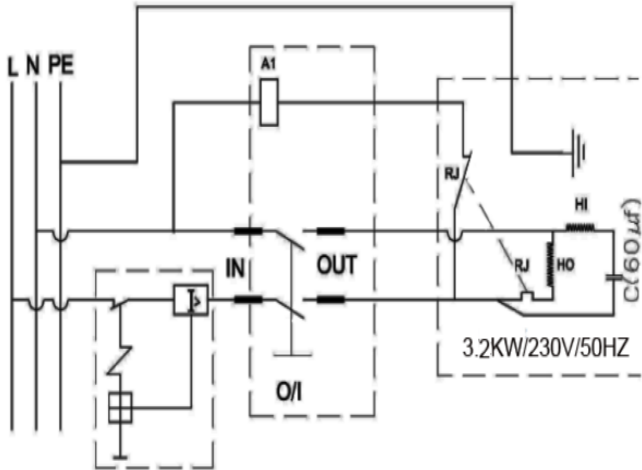
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea apărătorilor și a mecanismelor de siguranță.
	Doar operatorul are voie să se afle în zona de operare a utilajului. Ține persoanele neimplicate, precum și animalele domestice sau de fermă, în afara zonei de pericol (distanță minimă: 5 m).
	Pericol de tăiere și strivire. Nu atinge niciodată zonele periculoase atunci când cuțitul de despicare este în mișcare.

	Acordă întotdeauna atenție deplină mișcării cuțitului de despicare.
	Înainte de transport, deconectează ștecherul principal.
	Înainte de utilizare, deschide dopul de umplere cu două rotații. Înainte de transport, închide-l.
	În timpul transportului, cilindrul trebuie adus întotdeauna în poziția de transport.

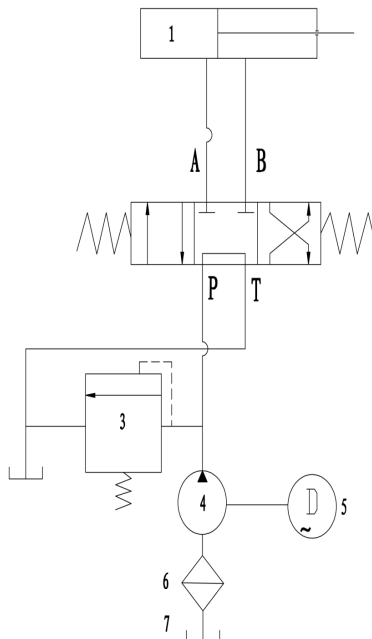
Pentru siguranța dumneavoastră.

Citiți și înțelegeți întregul manual înainte de a utiliza aparatul. Salvați acest manual pentru referințe viitoare.

Schema elettrica



Schema idraulica



Info despre piese

Fig. 1

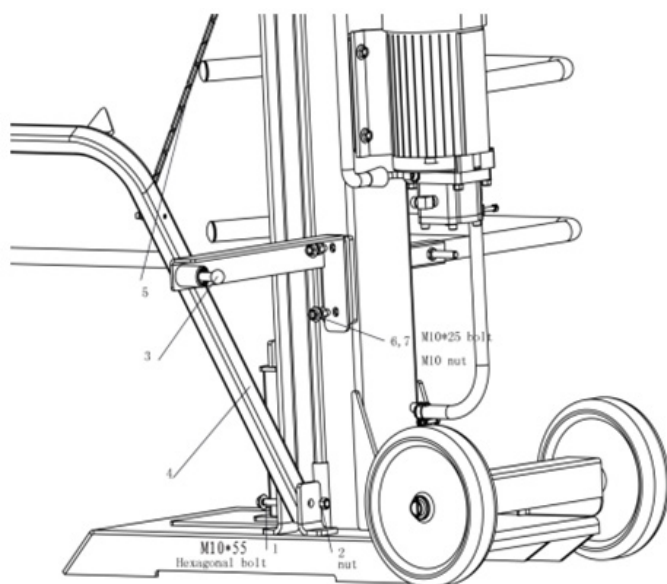
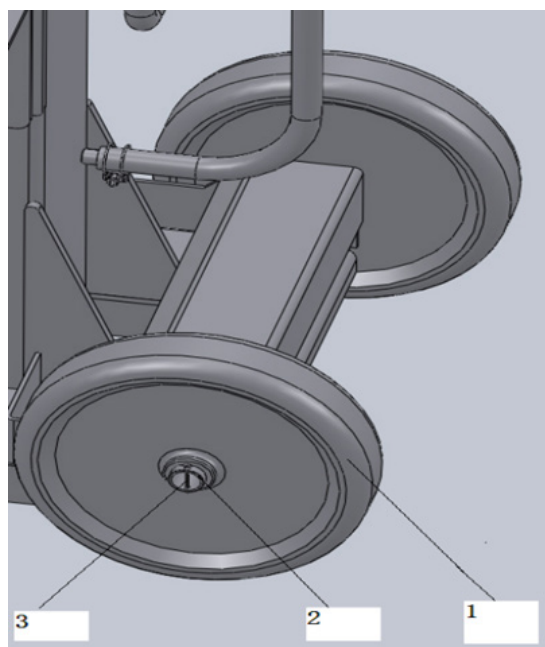


Fig. 2



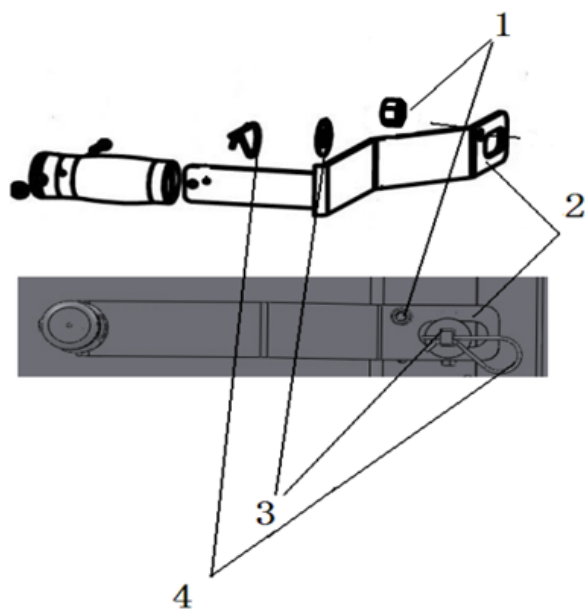


Fig. 3

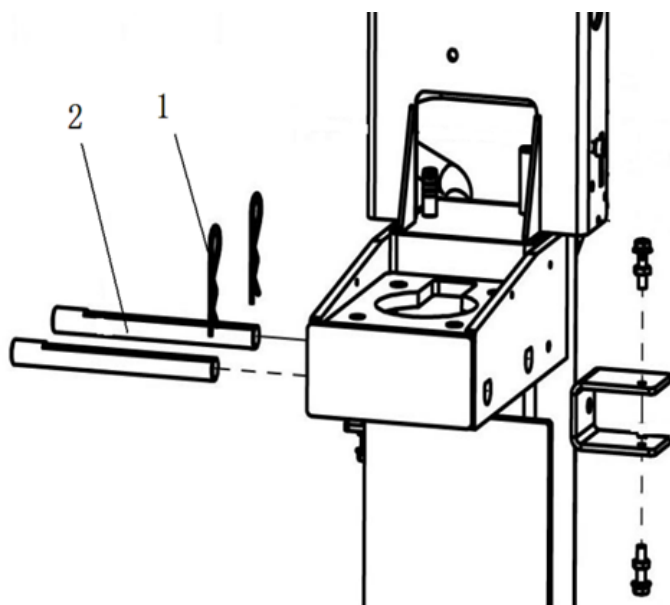


Fig. 4

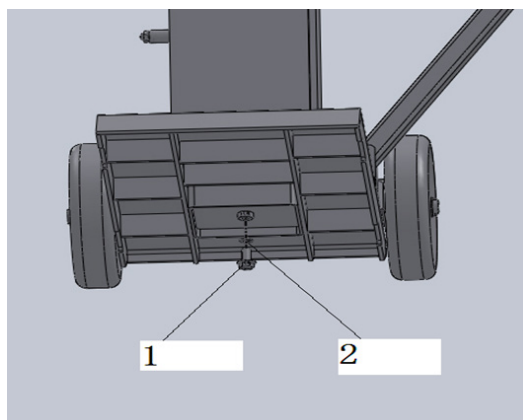


Fig. 5

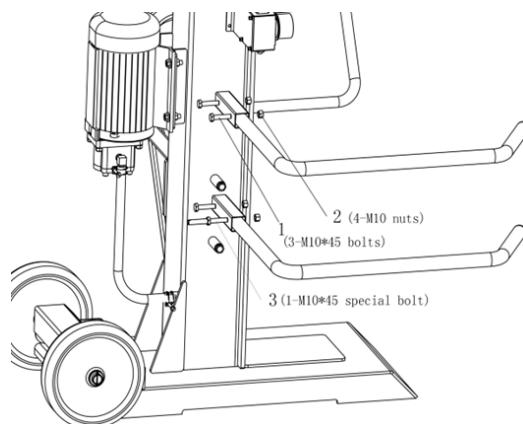


Fig. 6

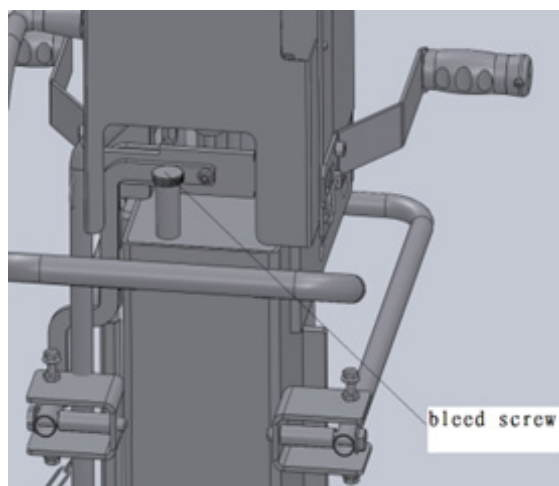


Fig. 7

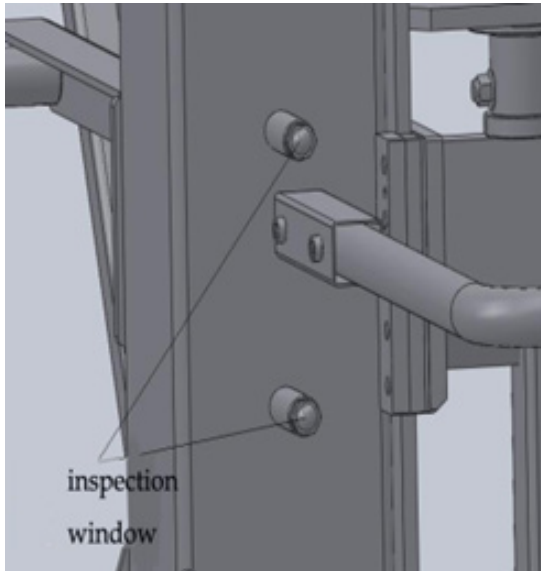


Fig. 8

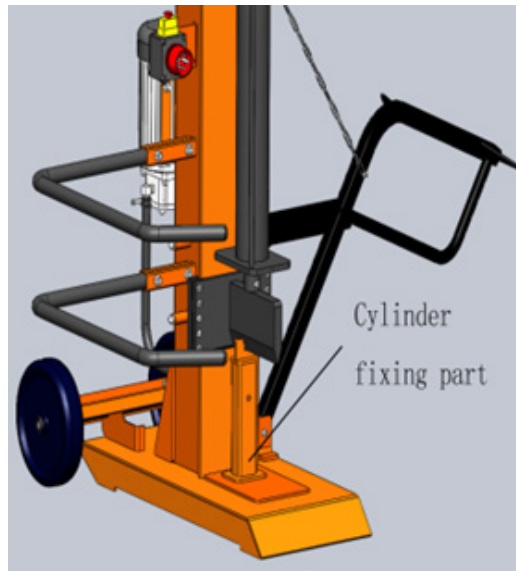


Fig. 9

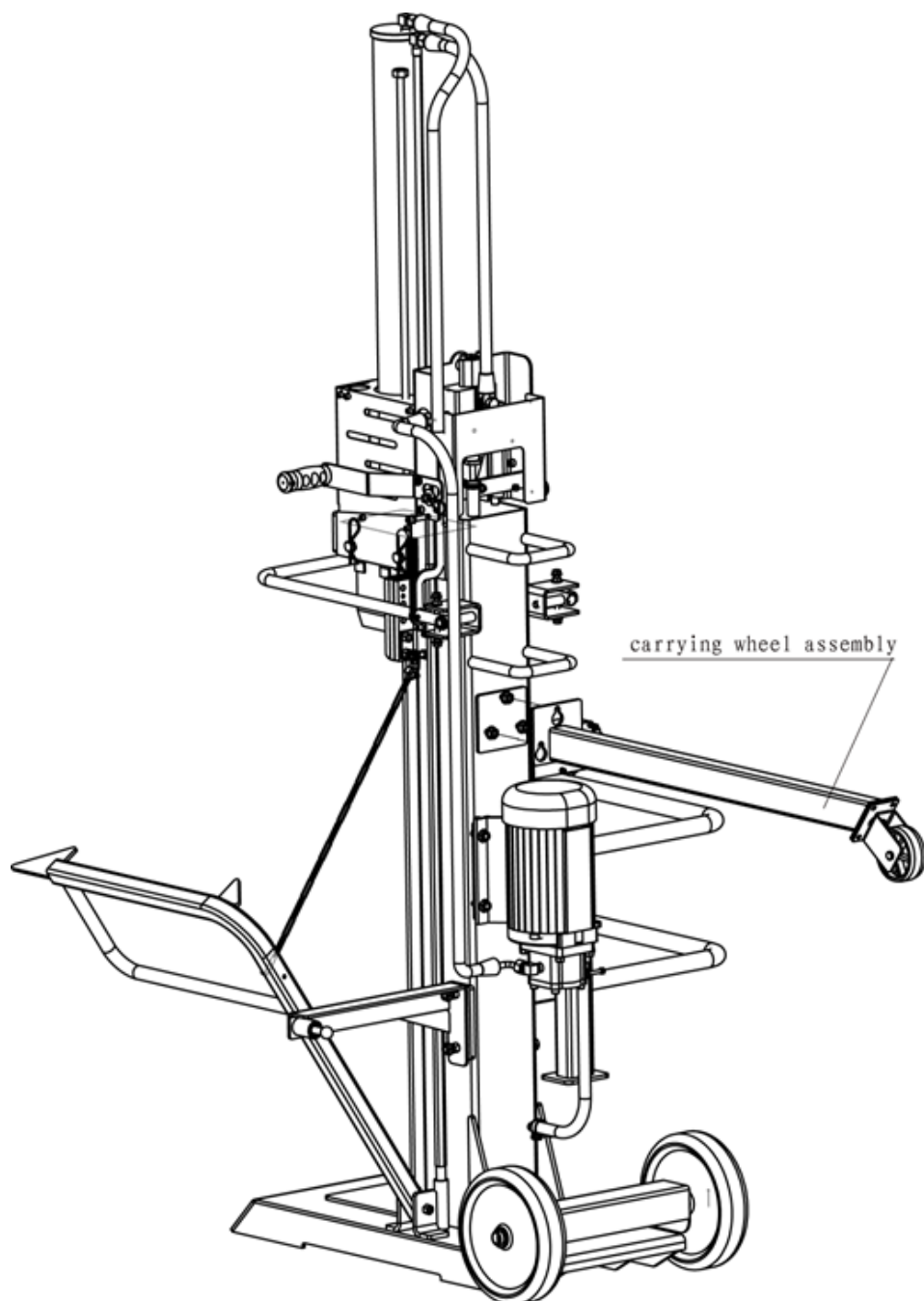


Fig. 12

În timpul transportului, montează ansamblul roții de transport, introdu ansamblul roții prin cele trei orificii mari și fixează-l cu o cheie de 17–19 mm.

Valori caracteristice ale zgomotului

Valorile emisiilor de zgomot, determinate conform standardului EN23746 pentru nivelul de putere acustică sau conform EN31202 (factorul de corecție k3 calculat conform Anexei A.2 din EN31204) pentru nivelul de presiune acustică la locul de muncă, și pe baza condițiilor de lucru menționate în Anexa A a standardului ISO7904, sunt următoarele:

Nivelul de putere acustică la locul de muncă, în dB – în gol LWA / în lucru LWA dB(A): 60 / 77

Nivelul de presiune acustică la locul de muncă, în dB – în gol LpAeq / în lucru LpAeq dB(A): 66 / 75

Valorile specificate reprezintă niveluri de emisii și nu reflectă neapărat valori sigure pentru locul de muncă.

Deși există o corelație între nivelurile de emisie și cele de imisie, nu se poate stabili cu certitudine dacă sunt necesare măsuri suplimentare de protecție.

Factorii care influențează nivelul efectiv de imisie la locul de muncă includ natura spațiului de lucru, alte surse de zgomot – cum ar fi numărul de utilaje și alte operațiuni din apropiere. Valorile admise pot diferi de la o țară la alta.

Scopul acestor informații este de a permite utilizatorului să evalueze corect pericolele și riscurile.

Informații generale

Îți dorim multă satisfacție și succes în utilizarea noii tale mașini.

Notă:

Producătorul acestui echipament nu poate fi considerat răspunzător, conform legislației aplicabile privind răspunderea pentru produse, pentru daunele cauzate de acest dispozitiv prin:

- Manipulare necorespunzătoare;
- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare;
- Reparații efectuate de personal neautorizat;
- Instalarea sau înlocuirea pieselor cu componente neoriginale;
- Utilizare necorespunzătoare;
- Defecțiuni ale sistemului electric cauzate de nerespectarea cerințelor electrice și a specificațiilor VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Recomandăm:

Citește integral instrucțiunile de utilizare înainte de asamblare și de punerea în funcțiune a dispozitivului.

Acest manual de utilizare te va ajuta să te familiarizezi cu mașina și să o folosești conform scopului pentru care a fost proiectată.

Manualul conține informații importante despre modul de utilizare în siguranță, corect și eficient al mașinii, despre cum pot fi evitate pericolele, cum se pot economisi costurile de reparație, reduce timpii de nefuncționare și crește fiabilitatea și durata de viață a echipamentului.

Pe lângă regulile de siguranță din prezentul manual, trebuie respectate și prevederile naționale aplicabile pentru exploatarea utilajului.

Păstrează manualul de utilizare în apropierea mașinii, într-o husă de plastic, ferit de murdărie și umezeală. Acesta trebuie citit de fiecare operator înainte de începerea lucrului și respectat cu atenție.

Lucrul la mașină poate fi efectuat doar de persoane instruite cu privire la utilizarea acesteia și la pericolele asociate. Trebuie respectată vârsta minimă prevăzută de reglementări.

Verifică toate piesele după despachetare pentru eventuale deteriorări de transport.

În caz de reclamație, trebuie anunțat imediat transportatorul.
Reclamațiile ulterioare nu vor fi acceptate

Informații generale de siguranță!

Manual referitor la siguranța dumneavoastră, marcat cu acest simbol:

ATENȚIE: La utilizarea uneltelor electrice trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de bază pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric și răniri personale.

Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest echipament.

Respectați toate instrucțiunile de siguranță și avertismentele de pericol de pe utilaj.

Păstrați toate etichetele și instrucțiunile de siguranță de pe utilaj într-o stare lizibilă.

Dispozitivele de siguranță ale utilajului nu trebuie demontate sau distruse.

Verificați cablurile de alimentare. Nu utilizați cabluri defecte.

Înainte de pornire, verificați funcționarea corectă a sistemului de acționare cu două mâini.

Operatorul trebuie să aibă cel puțin 18 ani. Ucenicii pot lucra la utilaj doar dacă au minimum 16 ani și sunt supravegheați.

Purtați mănuși de protecție în timpul lucrului.

Atenție în timpul lucrului: există risc de rănire la degete și mâini atunci când se utilizează cuțitul de despicare.

Pentru despicarea pieselor grele sau voluminoase, folosește dispozitive de sprijin adecvate.

Efectuează reglajele, ajustările, curățarea, precum și lucrările de întreținere și service ****numai atunci când motorul este oprit****. Deconectează ștecherul din priză!

Instalarea, reparațiile și lucrările de întreținere la instalația electrică pot fi efectuate ****numai de personal calificat****.

Toate echipamentele de protecție și siguranță trebuie reinstalate imediat după finalizarea lucrărilor de reparație sau întreținere.

Setările de pe valva hidraulică și de pe manetele de control ****nu trebuie modificate**** — există risc de accident și deteriorare a componentelor hidraulice!

Când părăsești locul de muncă, oprește motorul și deconectează ștecherul din priză!

Asigură o iluminare corespunzătoare a spațiului de lucru.

În caz de pericol, ****oprește imediat utilajul și scoate ștecherul din priză!****

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru despicatorul de lemne:

Despicatorul de lemne poate fi operat doar de o singură persoană.

Nicio altă persoană nu trebuie să se afle în zona de lucru.

Poartă echipament individual de protecție (ochelari de siguranță / vizieră, mănuși de protecție, încălțăminte de siguranță) pentru a te proteja împotriva posibilelor accidentări.

Nu despică niciodată bușteni care conțin cuie, sârmă sau alte obiecte metalice.

Lemnul deja despicat și așchiile de lemn pot crea o zonă de lucru periculoasă. Există risc de împiedicare, alunecare sau cădere. Păstrează zona de lucru curată în permanență.

Nu pune niciodată mâinile pe părțile mobile ale utilajului atunci când acesta este pornit.

Despică doar bușteni cu o lungime maximă de 1050 mm.

Despică doar bușteni cu un diametru minim de 70 mm și maxim de 400 mm.

Despicatorul de lemn nu trebuie operat în poziția de transport.

Utilizare prevăzută!

Mașina este conformă cu Directiva europeană actuală privind utilajele.

Despicatorul hidraulic de lemn poate fi utilizat numai în poziție verticală; buștenii pot fi despicati doar în poziție în picioare și pe direcția fibrei lemnului. Instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere ale producătorului, precum și dimensiunile indicate în datele tehnice, trebuie respectate întocmai.

Reglementările relevante privind prevenirea accidentelor și celelalte norme generale de siguranță trebuie, de asemenea, respectate.

Mașina poate fi utilizată, întreținută sau reparată ****numai de persoane care o cunosc bine**** și care au fost instruite cu privire la pericolele asociate.

****Modificările independente ale mașinii sunt interzise.****

Producătorul este exonerat de orice răspundere pentru daunele rezultate în urma unor astfel de modificări.

Mașina poate fi utilizată ****numai cu accesorii și unelte originale**** ale producătorului.

Orice altă utilizare este considerată ****necorespunzătoare****. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune rezultate; riscul aferent revine în totalitate ****operatorului utilajului****.

Reguli de prevenire a accidentelor!

Utilajul poate fi operat numai de personal calificat, care cunoaște în detaliu conținutul acestui manual de utilizare.

Înainte de pornire, trebuie verificată integritatea și funcționarea corectă a dispozitivelor de siguranță.

De asemenea, înainte de pornire, familiarizează-te cu mecanismele de control ale utilajului, urmând instrucțiunile din manual.

Performanțele specificate ale utilajului nu trebuie depășite. Mașina nu trebuie folosită pentru alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată.

Conform legislației din țara de utilizare, personalul trebuie să poarte echipamentul de lucru corespunzător. Nu purta haine largi sau fluturânde, curele, inele ori lanțuri. Părul lung trebuie legat cât mai strâns posibil.

Locul de muncă trebuie să fie curat și ordonat, iar uneltele, accesoriile și cheile să fie la îndemână.

În timpul curățării sau întreținerii utilajului, acesta nu trebuie conectat la sursa de alimentare.

Este strict interzisă utilizarea mașinii fără dispozitivele de siguranță sau cu mecanismele de siguranță dezactivate.

Este strict interzisă îndepărtarea sau modificarea echipamentelor de siguranță. Nu efectua lucrări de întreținere sau reglaj înainte de a citi cu atenție acest manual de utilizare.

Planul de întreținere periodică prezentat în acest manual trebuie respectat **atât din motive de siguranță**, cât și pentru **funcționarea eficientă a utilajului**.

Etichetele de siguranță trebuie să fie întotdeauna **curate, lizibile** și respectate cu strictețe pentru a evita accidentele.

Dacă aceste etichete sunt deteriorate, lipsesc sau se află pe piese care au fost înlocuite, ele trebuie **înlocuite cu etichete originale noi**, solicitate de la producător și montate în locurile corespunzătoare.

În caz de incendiu, trebuie utilizate **agenți de stingere pe bază de pulbere uscată**.

Nu stinge incendiile de la utilaj cu jet de apă, deoarece există risc de **scurtcircuit**.

Dacă incendiul nu poate fi stins imediat, trebuie acordată atenție lichidelor scurse.

În caz de incendiu persistent, **rezervorul de ulei sau sistemele aflate sub presiune pot exploda**; de aceea, asigură-te că **nu intri în contact cu lichidele scurse**.

****Demontare și eliminare:****

Utilajul **nu conține substanțe nocive pentru sănătate sau mediu**, deoarece este construit integral din materiale **reciclabile sau care pot fi eliminate în mod obișnuit**. Pentru eliminarea utilajului, consultă firme specializate sau un profesionist calificat care cunoaște posibilele riscuri, a citit aceste instrucțiuni și le respectă cu atenție.

Dacă utilajul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie urmat următorul proces, în conformitate cu toate normele de siguranță industrială aplicabile:

Oprește alimentarea cu energie (electrică sau de la priza de putere).

Deconectează toate cablurile de alimentare și predă utilajul la un punct de colectare specializat, conform reglementărilor naționale în vigoare.

Golește rezervorul de ulei; predă uleiul în recipiente sigilate la un punct de colectare, respectând reglementările naționale actuale.

Predă toate celelalte piese ale utilajului la un punct de colectare a deșeurilor metalice, conform legislației naționale.

Asigură-te că fiecare componentă este eliminată în conformitate cu reglementările naționale actuale privind protecția mediului și siguranța.

Riscuri reziduale!

Mașina a fost construită conform celor mai recente tehnologii și standarde de siguranță recunoscute.

Cu toate acestea, pot apărea anumite riscuri reziduale în timpul utilizării.

Există risc de rănire a degetelor și mâinilor din cauza cuțitului de despicaie atunci când lemnul este manevrat sau sprijinit incorect.

Risc de rănire din cauza proiectării bucaților de lemn, provocată de ghidarea sau sprijinirea incorectă a piesei de lucru.

Risc de electrocutare atunci când se utilizează cabluri de alimentare necorespunzătoare.

În plus, pot exista riscuri reziduale latente, chiar și în ciuda tuturor măsurilor de siguranță aplicate.

Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă sunt respectate toate instrucțiunile de siguranță, regulile de utilizare corectă și indicațiile din manualul de operare.

Transport / Depozitare

Transport cu stivuatorul / căruciorul de ridicare:

Înainte de livrare, utilajul trebuie fixat cu benzi metalice și montat ferm pe un palet. Mașina este protejată cu o folie de plastic.

Pentru a o ridica de pe palet, sunt necesare mai multe persoane sau echipamente tehnice de ridicare.

Notă: Centrul de greutate al despicatorului de lemne este ridicat – există risc de răsturnare!

Transport cu macara:

Pentru transportul cu cârligul, trebuie utilizat ochiul de ridicare situat în partea superioară a utilajului.

Nu ridica niciodată despicatorul de lemne de cuțitul de despicare!

Condiții de depozitare:

Respectă următoarele specificații:

Loc de depozitare uscat și acoperit

Umiditate maximă: 80%

Interval de temperatură: de la -20 °C la +60 °C

Condiții de mediu pentru funcționare:

Parametru Minim Maxim Recomandat

Temperatura 5 °C 40 °C 16 °C

Umiditate - 95%, 70%

La temperaturi ambientale sub 5 °C, utilajul trebuie lăsat să funcționeze în gol timp de aproximativ 5 minute, pentru ca sistemul hidraulic să ajungă la temperatura optimă de funcționare.

Instalare:

Pregătește locul de muncă unde urmează să instalezi utilajul. Asigură suficient spațiu pentru o operare sigură și fără obstacole.

Mașina este concepută pentru a funcționa pe suprafețe plane și trebuie amplasată pe o bază solidă și nivelată.

Pornirea

Asigură-te că utilajul este asamblat complet și corect. Verifică următoarele aspecte înainte de fiecare utilizare:

- Cablurile de alimentare – să nu prezinte defecte (fisuri, tăieturi etc.);
- Utilajul – să nu aibă deteriorări vizibile;

- Toate șuruburile – să fie bine strânse;
- Sistemul hidraulic – să nu prezinte scurgeri;
- Nivelul uleiului;
- Ghidajele – să fie uns cu vaselină.

Verifică sensul de rotație al motorului.

Dacă brațul despicatorului nu se află în poziția superioară, ridică cuțitul de despicare până sus folosind maneta de revenire sau mânerul.

Dacă brațul despicatorului este deja în poziția superioară, activează mecanismul de despicare prin coborârea celor două manete.

Această acțiune deplasează brațul de despicare în jos.

Dacă cuțitul de despicare nu se mișcă deși sunt apăsată mânerul sau maneta de revenire, verifică sensul de rotație al motorului sau conexiunea dintre pompă și motor.

Nu porni niciodată motorul în sensul greșit de rotație!

Aceasta duce inevitabil la distrugerea sistemului de pompare, iar în acest caz garanția nu mai este valabilă.

Atenție!

Înainte de pornire, slăbește dopul de umplere (fig. 7).

Nu uita niciodată să slăbești dopul de umplere!

În caz contrar, aerul din sistem se va comprima și decompresa repetat, ceea ce va duce la distrugerea garniturilor din circuitul hidraulic și va face despicatorul de lemne nefuncțional.

În acest caz, vânzătorul și producătorul se exonerază de orice pretenție de garanție.

Pornire / Oprise:

Apasă butonul verde pentru pornire.

Apasă butonul roșu pentru oprire.

Notă: Înainte de fiecare utilizare, verifică funcționarea corectă a unității de pornire/oprire printr-o pornire și oprire de test.

Protecție împotriva repornirii accidentale în caz de pană de curent (declanșator de tensiune zero):

În caz de întrerupere a curentului, deconectare accidentală a ștecherului sau siguranță defectă, utilajul se oprește automat.

Pentru repornire, apasă butonul verde de pe unitatea de control.

Modificările de orice fel ale utilajului sunt interzise!

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau dacă cuțitul de despicare se blochează, deconectează utilajul de la rețeaua electrică.

Mașina nu trebuie lăsată nesupravegheată, decât dacă a fost scoasă din priză.

Instalarea

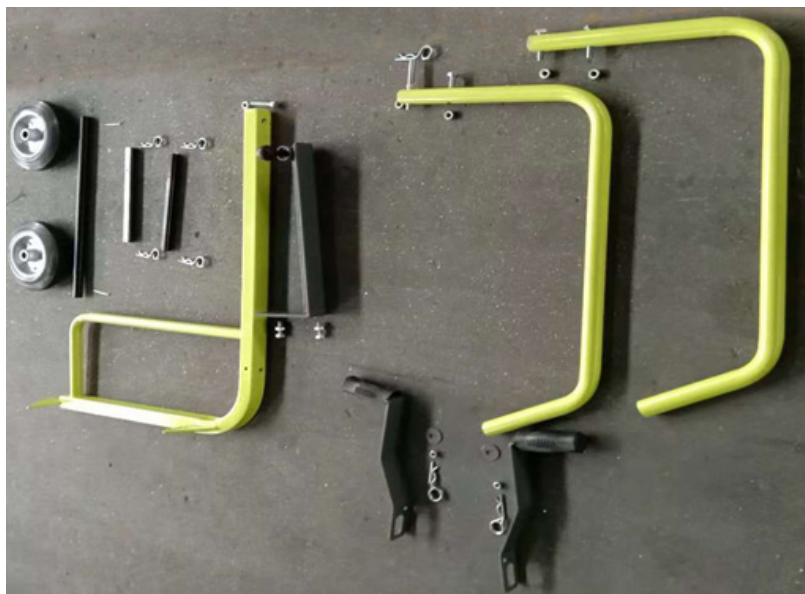


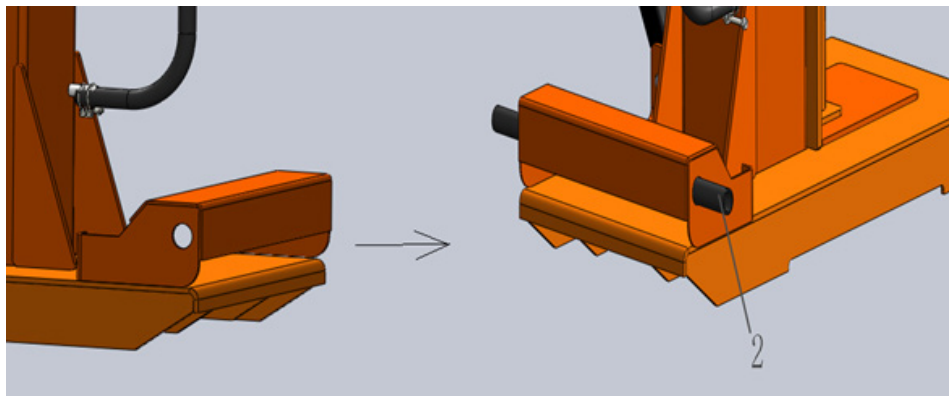
Fig. 10

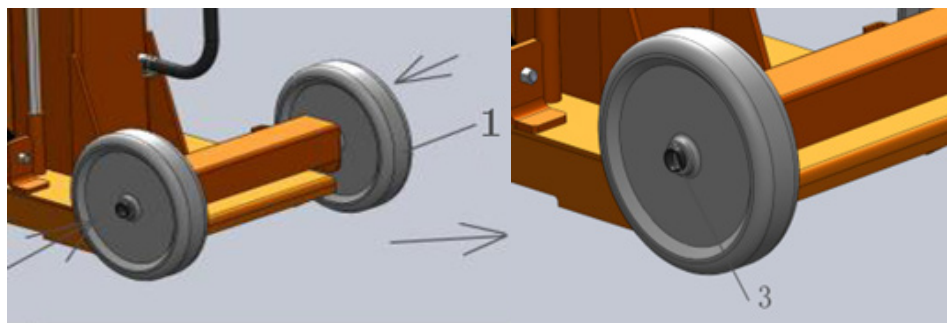
Montarea axului (Fig. 2)

Introdu axul prin orificiul de la baza despicatorului (piesă nr. 2).

Asamblarea roților (Fig. 2)

Montează cele două roți (piesă nr. 1) pe ambele părți ale axului și fixează-le cu câte o siguranță (piesă nr. 3).





Asamblarea manetei de control (Fig. 3)

Din motive de ambalare, trebuie să montezi cele două manete de control manual.

Poți vedea maneta montată în figura 3 (folosește o cheie de 13–15 mm).

Urmează pașii de mai jos:

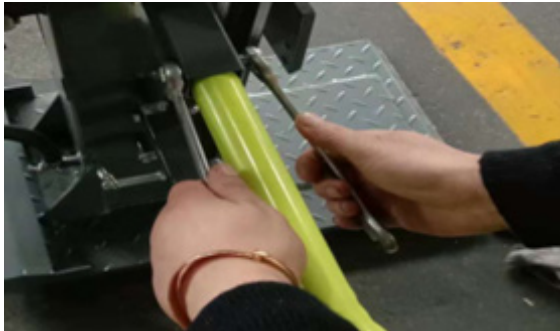
- Piesă nr. 2: panou de comandă
- Piesă nr. 3: șaibă (cu gaură pătrată)
- Piesă nr. 4: siguranță tip R-pin



Asamblarea brațului de sprijin (Fig. 6)

Fixează cele două brațe de sprijin folosind 3 șuruburi M10×45, 1 șurub special lung și 4 piulițe.

Strânge-le ferm cu o cheie de 17–19 mm.



Asamblarea dispozitivului de ridicare (Fig. 1)

Folosește 1 șurub hexagonal M10×55 și 1 piuliță M10 pentru a conecta dispozitivul de ridicare.

Apoi, fixează suportul dispozitivului de ridicare cu 2 șuruburi hexagonale M10×25 și 2 piulițe M10.

Reglează distanța dintre dispozitivul de ridicare și suport, astfel încât spațiul să fie între 0,5 și 1,0 mm.

La final, conectează lanțul (vezi Fig. 11).



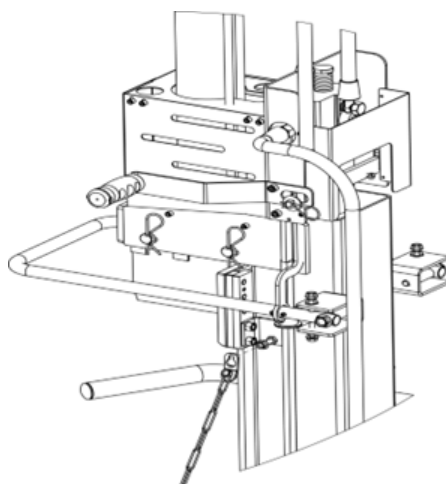
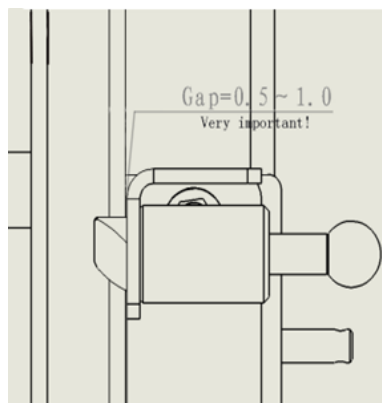


Fig. 11

Manipulare manuală

****Transport manual:****

În timpul transportului manual, ****cilindrul trebuie adus întotdeauna în poziția de transport**** (vezi ****Fig. 7****) — ****șurubul de aerisire trebuie strâns etanș****.

Pentru aceasta, ****mișcă lama despicatorului**** aplicând o ****presiune ușoară pe suport**** (de exemplu, pe un bloc de lemn).

Coboară cilindrul apăsând ****maneta de revenire în jos**** sau ****mânerele în sus****, dar ****numai atât cât să nu fie deteriorate cablurile sau conexiunile****.

Transportul despicatorului de lemn:

După transport, adu despicatorul de lemn în poziția de lucru, retrage roata de sprijin și blochează cilindrul în poziția de operare.

Este interzisă utilizarea despicatorului de lemn atunci când acesta se află în poziție înclinată de transport.

Test de funcționare

Înainte de fiecare utilizare, efectuează un test de funcționare.

Actiune	Rezultat
Apasă ambele manete în jos.	Cuțitul de despicare coboară până la aproximativ 18 cm deasupra bazei (viteză mare).
Apasă maneta de revenire în jos sau ambele manete în sus.	Cuțitul de despicare se deplasează către poziția superioară selectată (viteză mică).
Apasă o manetă complet și cealaltă doar pe jumătate.	Începe despicarea la putere maximă (viteză mică).
Eliberează ambele manete.	Cuțitul de despicare rămâne în poziția selectată.

Nota

Planifică-ți lucrul cu atenție. O bună planificare garantează siguranța.

Așază bușteanul astfel încât să poată fi accesat ușor. Stivuiește lemnul despicat într-un loc apropiat sau încarcă-l într-un camion ori alt mijloc de transport.

Așază despicatorul de lemne pe o suprafață fermă și plană.

Dacă unghi ușor cuțitul despicatorului cu vaselină înainte de utilizare, durata de viață a utilajului va fi prelungită.

Eliberează aerul din sistemul hidraulic înainte de a pune despicatorul de lemne în funcțiune.

Slăbește șurubul de aerisire al rezervorului coloanei rotindu-l de câteva ori, până când aerul poate circula liber în ambele sensuri.

Tragerea aerului în rezervorul de ulei trebuie să fie vizibilă/audibilă.

Înainte de a muta despicatorul de lemne, nu uita niciodată să slăbești șurubul de aerisire! (vezi fig. 7).

În caz contrar, aerul din sistem se va comprima și decompresa repetat, ceea ce va duce la distrugerea garniturilor din circuitul hidraulic și va face despicatorul de lemne nefuncțional.

Între-o astfel de situație, vânzătorul și producătorul se exonerează de orice pretenții de garanție.

Pornire: setează întrerupătorul în poziția ON. Oprire: setează întrerupătorul în poziția OFF.

Verifică sensul de rotație al motorului. După pornirea motorului, activează mecanismul de despicare coborând ambele manete. Dacă brațul despicatorului nu se mișcă după pornirea utilajului, verifică imediat sensul de rotație al motorului.

Așază bușteanul vertical pe masa de sprijin, astfel încât să stea cu fața plană în jos, și apasă-l împotriva știftului de fixare.

Pentru a-l fixa, asigură-te că ****cuțitul despicatorului**** și ****masa de sprijin**** ating complet fețele capetelor bușteanului.

****Nu încerca niciodată să despci bușteanul în unghi.****

Coboară ****cuțitul de despicare**** până când bușteanul este complet despicat.

Adu ****cuțitul despicatorului**** înapoi în poziția de pornire apăsând ****maneta de revenire în jos**** sau ****mănerul în sus****.

Forța și viteza de despicare sunt reglate printr-un ****sistem în două trepte****:

****Maneta inferioară**** este destinată în general unei ****viteze mai mari**** și unei ****presiuni mai mici****, potrivite pentru despicarea lemnului normal (apasă ****ambele manete complet în jos****).

* Pentru a obține ****forța maximă de despicare**** — și implicit o ****viteză mai mică**** — ****ridică ușor maneta de control (mod manual)****; această setare este ideală pentru despicarea lemnului ****proaspăt tăiat sau tare****

Nota

Nivelurile individuale pot fi reglate ușor ****în sus sau în jos**** prin mișcarea lentă a manetei.

Este ****interzisă utilizarea despicatorului de lemne în poziție înclinată de transport.****

Despicați lemnul ****pe direcția fibrei****.

****Nu așezați bușteanul transversal**** pe despicator — aceasta este o practică periculoasă și poate provoca ****avarii grave**** utilajului.

****Nu încercați să scoateți manual**** un buștean care a rămas blocat.

****Nu solicitați ajutorul altor persoane**** pentru a elibera un buștean blocat.

Lemnul despicat și așchiile acumulate pot reprezenta un pericol.

****Nu lucrați niciodată într-o zonă dezordonată****, unde există risc de ****alunecare, împiedicare sau cădere****.

****Utilizarea manșonului de protecție:****

Manșonul de protecție este ****reglabil pe înălțime****, în mai multe trepte, în funcție de ****lungimea bușteanului****.

La ****temperaturi sub 5 °C****, lăsați utilajul să funcționeze ****în gol timp de aproximativ cinci minute****, pentru ca ****sistemul hidraulic să atingă temperatura de funcționare****.

Așezați bușteanul ****în poziție verticală**** sub cuțitul de despicare.

****Notă:**** Cuțitul despicatorului este ****foarte ascuțit – risc de rănire!****

Când ****apelezi ambele manete în jos****, ****cuțitul de despicare**** se deplasează în jos și ****despică lemnul****.

Despicați ****numai bușteni tăiați drept****.

Despicați buștenii ****în poziție verticală****.

****Nu despicați niciodată buștenii orizontal**** sau ****împotriva direcției fibrei lemnului!****

În timpul lucrului, ****purtati mănuși și încălțăminte de protecție****.

În cazul buștenilor cu ****creșteri neregulate****, despicați începând de la ****margine****.

****Atenție:**** anumite tipuri de lemn pot fi ****puternic tensionate**** și se pot ****rupe brusc**** în timpul despicării.

Dacă un buștean rămâne blocat, ****eliberează-l contrar direcției de despicare**** sau prin ****ridicarea cuțitului despicatorului****.

În acest caz, apasă ****doar manetele în sus****, ****nu folosi maneta de revenire****.

****Notă:**** risc de accidentare!

****Limitator de cursă:****

Limitatorul de cursă este ****reglabil continuu****.

Pentru bușteni de aproximativ ****100 cm lungime****, fixează ****bucșa**** în partea superioară a tijei și ****blochează-o cu butonul stea****.

Nota

Adu despicatorul de lemne în poziția de lucru (Fig. 4).

Din motive de ambalare, cilindrul a fost coborât în poziția cea mai joasă.

Prin urmare, după pornirea motorului, cilindrul trebuie ridicat în poziția de lucru.

Apasă ambele manete de operare în jos până când cilindrul se ridică până în partea superioară a utilajului, apoi introdu cele două axe (2) în orificiile utilajului și blochează-le cu cele două siguranțe tip R-pin (1) pentru a fixa cilindrul pe utilaj.



Atenție!

****Înainte de livrare****, în timpul ambalării, ****cilindrul trebuie coborât din poziția superioară în poziția cea mai joasă**** și ****fixat în suportul de prindere al cilindrului**** (vezi ****Fig. 9 – partea de fixare a cilindrului****).

Procedează astfel:

1. ****Apasă ambele manete de operare în jos**** — cuțitul de despicare începe să se deplaseze înainte până ajunge la ****suportul de fixare al cilindrului****.
2. ****Eliberează una dintre manete****.
3. ****Scoate cele două siguranțe tip R-pin și cele două axe**** (vezi ****Fig. 4****).
4. ****Apasă ambele manete în sus**** — cilindrul începe să coboare până în poziția corespunzătoare.
5. ****Eliberează ambele manete**** și ****oprește utilajul****.
6. Pune ****cele două axe și cele două siguranțe R-pin**** în ****punga cu accesorii****.
7. În final, ****îndepărtează suportul de fixare al cilindrului****, ****introdu-l pe șurubul lung**** și ****blochează-l cu o siguranță R-pin****.



Operarea dispozitivului de ridicare a buștenilor

Informații generale despre dispozitivul de ridicare a buștenilor:

Lațul dispozitivului de ridicare trebuie agățat numai de ultima za de pe placa de prindere, din motive de siguranță.

Asigură-te că nu se află persoane în zona de lucru a dispozitivului de ridicare.

Operarea dispozitivului de ridicare:

Slăbește cârligele de fixare de pe dispozitivul de ridicare, astfel încât tija de ridicare să se poată mișca liber.

Coboară cuțitul despicatorului până când tija de ridicare a dispozitivului se sprijină complet pe podea.

În această poziție, poți rula bușteanul ce urmează a fi despicat pe tija de ridicare.

(Bușteanul trebuie să fie poziționat între cele două vârfuri de fixare.)

Apasă maneta de revenire în jos sau mânerul în sus pentru a ridica cuțitul de despicare.

Atenție! Nu sta în zona de lucru a dispozitivului de ridicare – risc de accidentare!

Așază bușteanul în poziție verticală, sprijină-l de știftul de fixare și execută despicarea (vezi instrucțiunile de lucru).

După despicare, îndepărtează lemnul despicat și coboară cuțitul despicatorului — implicit și dispozitivul de ridicare — în poziția de jos.

Acum poți rula un nou buștean pe dispozitivul de ridicare pentru următoarea operațiune.

Repunerea dispozitivului de ridicare a buștenilor:

Când dispozitivul de ridicare nu este utilizat, acesta servește drept al doilea manșon de protecție. Pentru aceasta:

Ridică manșonul de protecție până când se fixează în cârligele de prindere.

Poziția de transport a dispozitivului de ridicare:

Ghidează manual dispozitivul de ridicare până când se blochează în poziția corespunzătoare (vezi Fig. 1).

Componente:

Șurub hexagonal M10×55, Piuliță M10, Braț de sprijin, Tijă de ridicare, lanț

Respectă aceste instrucțiuni pentru o operare rapidă și sigură a dispozitivului.

Conexiuni electrice

Verifică periodic cablurile de alimentare pentru eventuale defecte. Asigură-te că firul de alimentare nu este conectat la rețea în timpul verificării.

Conexiunile electrice trebuie să fie conforme cu normele VDE și DIN relevante.

Folosește doar cabluri de legătură marcate H07 RN.

Este obligatorie inscripționarea tipului pe cablul de alimentare.

Alimentarea la client trebuie protejată de un RCD (dispozitiv de curent rezidual) cu curent rezidual nominal maxim 30 mA.

Cabluri de alimentare defecte

Pe cablurile de alimentare apar frecvent deteriorări ale izolației.

****Cauzele deteriorării cablurilor de alimentare pot fi:****

* Puncte de presiune atunci când cablurile sunt trecute prin ****ferestre sau uși****.

* ****Îndoitori**** cauzate de fixarea sau ghidarea incorectă a cablurilor.

* ****Tăieturi**** apărute în urma rulării peste cablurile de alimentare.

* ****Deteriorarea izolației**** prin smulgerea cablului din priză.

* ****Fisuri**** apărute din cauza îmbătrânirii materialului izolator.

Cablurile de alimentare defecte ****nu trebuie utilizate**** — ele sunt ****extrem de periculoase**** din cauza deteriorării izolației!

****Motor trifazat 400 V / 50 Hz****

* Tensiunea de alimentare: ****400 V / 50 Hz****

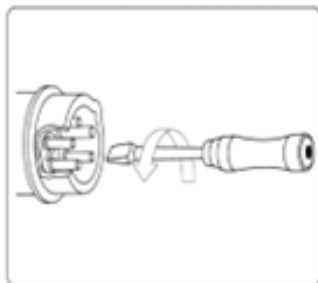
* Conexiunea la rețea și cablurile de prelungire trebuie să fie ****cu 5 fire = 3P + N + SL (3L / N / PE)****.

Cablurile de prelungire trebuie să aibă o ****secțiune minimă de 2,5 mm²**** și ****nu trebuie să depășească lungimea de 20 m****.

Conexiunea la rețea trebuie ****protejată cu o siguranță de maximum 16 A****.

****Direcția de rotație**** trebuie verificată atunci când se schimbă ****sursa de alimentare**** sau ****locația de utilizare****.

Dacă este necesar, se poate ****modifica polaritatea**** — rotește ****inversorul de fază**** aflat în conectorul dispozitivului.



Reguli pentru prevenirea accidentelor!

Reparații, reglaje și curățare:

Lucrările de reajustare, reglare și curățare pot fi efectuate numai când motorul este oprit.

Deconectează ștecherul din priză! Personalul calificat poate efectua reparații minore ale utilajului. Lucrările de reparație și întreținere a sistemului electric trebuie realizate numai de electricieni autorizați.

Toate dispozitivele de protecție și siguranță trebuie reamplasate imediat după efectuarea lucrărilor.

Recomandări: Curăță complet utilajul după fiecare utilizare!

Cuțitul despicătorului este o piesă de uzură — poate fi necesar să fie ascuțit sau înlocuit.

Dispozitivul de comandă cu două mâini trebuie să rămână ușor accesibil; unge-l ocazional cu câteva picături de ulei.

Părțile mobile: Menține ghidajele cuțitului despicător curate (fără praf, așchii, coajă etc.). Lubrifiază șinele de glisare cu spray, ulei sau vaselină de mai multe ori pe zi. Nu lucra niciodată cu ghidaje uscate!

Verifică nivelul uleiului hidraulic. Nivelul poate fi observat prin fereastra de control (vezi Fig. 8).

Schimbarea uleiului:

Prima schimbare de ulei: după 50 de ore de funcționare.

Următoarele schimburi: la fiecare 250 de ore de funcționare.

Verifică nivelul de ulei înainte de fiecare pornire.

Un nivel prea scăzut poate duce la deteriorarea pompei de ulei.

****Verificarea conexiunilor hidraulice:****

* Verifică ****în mod regulat**** conexiunile și racordurile hidraulice pentru eventuale ****scurgeri****.

****Strânge**** sau ****înlocuiește**** piesele, dacă este necesar. ****Notă:****

Nivelul uleiului trebuie verificat ****cu cuțitul despicător retras complet****.

Nivelul se controlează prin ****cele două ferestre de inspecție**** aflate pe coloana despicătorului:

* Dacă uleiul se află ****la nivelul ferestrei inferioare****, acesta corespunde ****nivelului minim**** — în acest caz, trebuie completat imediat.

* ****Fereastra superioară**** indică ****nivelul maxim****.

Rezervorul de ulei este integrat în ****coloana despicătorului**** și este ****umplut din fabrică cu ulei hidraulic de calitate superioară****

**Schimbarea uleiului hidraulic (Fig. 5):**

1. Pune despicătorul ****în poziția de transport**** (vezi secțiunea ***Transport/Depozitare***).

2. Așază sub ****șurubul de golire (Nr. 1)****, aflat la baza despicătorului, un ****recipient suficient de mare**** (minim 15 litri).

3. ****Deschide șurubul**** și lasă uleiul să se scurgă ****cu atenție**** în recipient.

4. ****Deschide șurubul de aerisire**** din partea superioară a coloanei despicătorului pentru a permite scurgerea mai ușoară a uleiului.

5. ****Înlocuiește șurubul cu garnitura (Nr. 2)**** și strânge-l bine.

6. ****Așază despicătorul la loc pe placa de bază.****

7. ****Umple rezervorul cu ulei hidraulic nou**** (cantitatea este indicată în ***Date tehnice***) și ****verifică nivelul prin fereastra de inspecție****.

8. După schimbarea uleiului, ****acționează despicătorul de mai multe ori**** fără a despică efectiv lemn, pentru a elimina aerul din sistem.

****Atenție!****

Nu lăsa ****impurități sau resturi**** să intre în rezervorul de ulei. ****Eliminarea uleiului uzat:****

Elimină uleiul uzat ****în mod corespunzător****, la ****punctul local de colectare a**

uleiurilor uzate**.

Este **strict interzis** să deversezi uleiul folosit în sol sau să îl amesteci cu deșeuri solide.

Uleiuri hidraulice recomandate:

* Q8 Haydn 46 * Aral Vitam GF 22 * BP Energol HLP-HM 22 * Mobil DTE 11 * Shell Tellus 22 sau echivalentele acestora.

Nu folosi alte tipuri de ulei!

Utilizarea unor uleiuri necorespunzătoare poate **afecta funcționarea cilindrului hidraulic**.

Sistemul hidraulic

Sistemul hidraulic este **un sistem închis**, compus din:

* rezervor de ulei, * pompă de ulei, * supapă de control.

Sistemul prefabricat **nu trebuie modificat sau manipulat** în niciun fel.

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau verificare:

* **Curăță zona de lucru**.

* **Pregătește unelte necesare**, aflate în stare bună.

Intervalele de timp specificate pentru întreținere se aplică **condițiilor normale de utilizare**; dacă utilajul este folosit intensiv, aceste intervale **trebuie reduse corespunzător**.

Curățare și întreținere:

* Curăță **capăcele, grilele și maneta de control** cu o **cârpă moale**, uscată sau ușor umedă, folosind un **detergent neutru**.

* **Nu folosi solvenți**, precum **alcoolul sau benzina**, deoarece pot deteriora suprafețele.

* **Păstrează uleiurile și unsoarele** departe de persoane neautorizate.

* **Citește cu atenție instrucțiunile de pe recipientele de ulei**

Posibile erori

Eroare	Cauza pozibila	Solutie	Nivel de pericol
Pompa hidraulica nu functioneaza	Nu este conectat la priza sau cablul este deteriorat	Verifica tensiunea la capatul cablului	Risc de electrocutare! Operatiunea trebuie facuta intr-un service autorizat
	Butonul de siguranta etse apasat sau siguranta termica declansata	Asteapta racirea motorului si ridica butonul de siguranta	
Bratul hydraulic nu se mai misca	Nivel scazut al uleiului hidraulic	Verifica nivelul uleiului si completeaza, daca este cazul	Risc de contaminare a solului. Operatiunea trebuie facuta de operator doar dupa intruirea legata de sanatatea mediului.
	Levier actionat incorect	Verifica in manual cum se opereaza utilajul	Risc de taiere sau strivire!
	Mizerie pe ghidajul	Curata coloana	
Motorul porneste dar bratul hydraulic nu se misca	Motor montat incorect – Atentie, este motor trifazic!	Verifica directia de rotatie si schimba sensul daca este cazul	Risc de electrocutare! Operatiunea trebuie facuta intr-un service autorizat.

Întreținere și reparații

Orice lucrare de întreținere trebuie efectuată de personal calificat, în strictă conformitate cu instrucțiunile din acest manual de utilizare.

Înainte de a începe orice operațiune de întreținere:

- la toate măsurile necesare pentru a opri motorul și a deconecta alimentarea electrică (dacă este cazul, scoate ștecherul din priză).

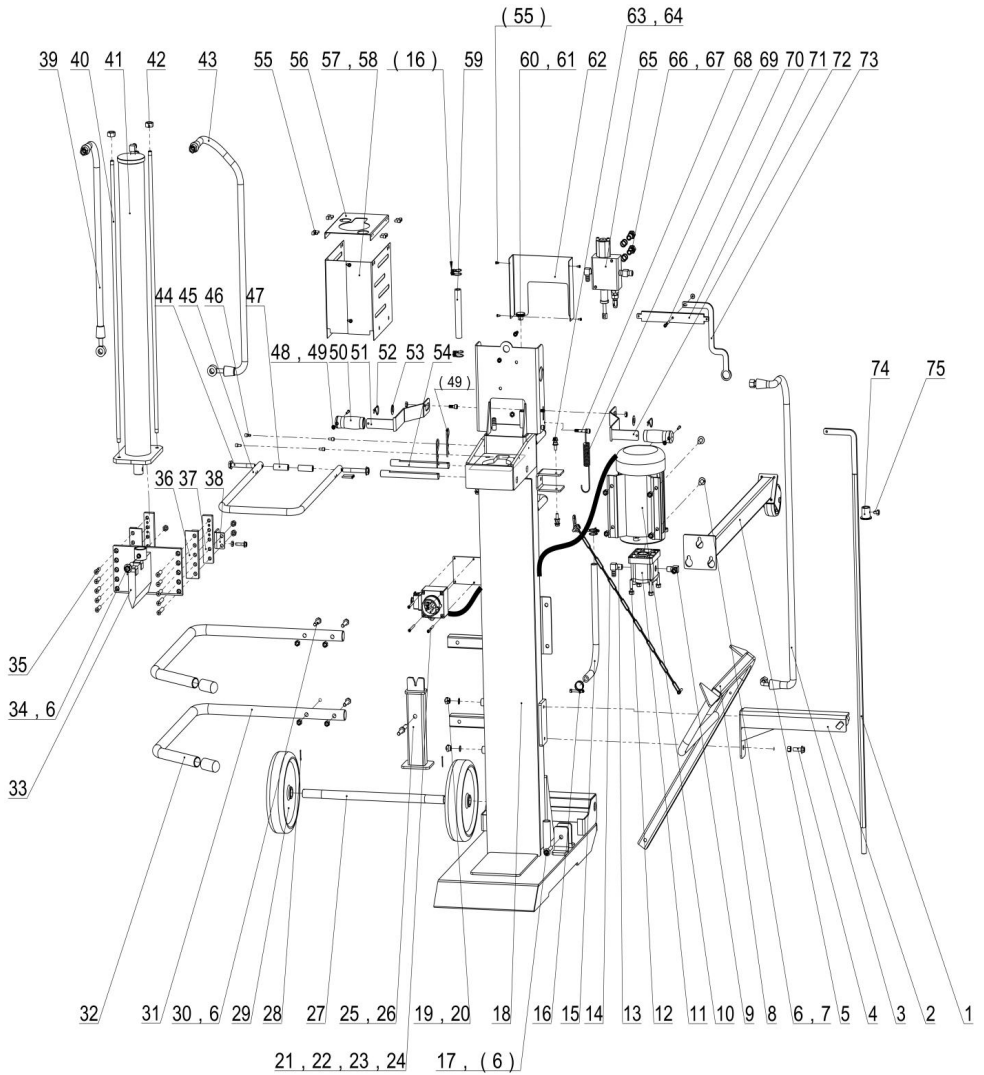
- Atașează pe utilaj un semn de avertizare care să indice situația de oprire: „Mașină scoasă din funcțiune pentru întreținere — accesul și pornirea sunt interzise persoanelor neautorizate!”

Protecția Mediului.

În scopul de a proteja scula electrică de mediu, accesorii și ambalajul trebuie să fie supuse prelucrării corespunzătoare pentru re-utilizare a informațiilor conținute în acesta. Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! În conformitate cu directiva UE 2012/19 / CE a Consiliului privind echipamentele electrice și electronice deșeuri și recunoașterea acestora ca instrumentele naționale de putere de lege care pot fi utilizate mai trebuie colectate separat și să facă obiectul prelucrării corespunzătoare pentru recuperarea conținut materii prime secundare valoroase



Exploding view





DECLARATION OF CONFORMITY

Vertical Log Splitter RD-LGS07

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

(BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednost prohlašujeme, že

je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:

(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Priisiimdam visi atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminy s atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutuse, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:

(RO) Declărim prin această cu răspunderea deplină că produsul acesta este En conformitate cu următoarele standarde sau directive:

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovorno'stu da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:

(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:

(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

(MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарти и регулативи:

EN ISO 12100:2010,

EN 609-1:2017,

EN 60204-1:2018,

EN ISO 14982:2009,

EN 55012:2007/A1:2009,

EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021



Krasimir Petkov

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

07.11.2025

Brand Manager:

Krasimir Petkov

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Euromaster Import Export Ltd.
Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Log Splitter
Brand: RAIDER
Type Designation: RD-LGS07

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on
machinery;

2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the
harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the
harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical
equipment designed for use within certain voltage limits

EN ISO 12100:2010,
EN 609-1:2017,
EN 60204-1:2018,
EN ISO 14982:2009,
EN 55012:2007/A1:2009,
EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021



Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
07.11.2025

Brand Manager:
Krasimir Petkov



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Машина за цепене на дърва
Запазена марка: RAIDER
Модел: RD-LGS07

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010,
EN 609-1:2017,
EN 60204-1:2018,
EN ISO 14982:2009,
EN 55012:2007/A1:2009,
EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021

„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД

Място и дата на издаване:
София, България
07.11.2025 г.

Бранд мениджър:
Красимир Петков

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: Dispozitiv pentru despicat busteni

Trademark: RAIDER

Model: RD-LGS07

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele directive Directivelor:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

2014/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică

2014/35/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre să furnizeze piața echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune

și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010,

EN 609-1:2017,

EN 60204-1:2018,

EN ISO 14982:2009,

EN 55012:2007/A1:2009,

EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021



Locul și Data apariției:

Sofia, Bulgaria

07.11.2025

Brand Manager:

Krasimir Petkov

RAIDER®**WARRANTY CARD****MODEL****SERIAL №****TERM***(for details see the warranty conditions)***№, date of invoice / cash receipt****DETAILS OF BUYER****NAME / COMPANY***(be filled in by the employee)***ADDRESS***(be filled in by the employee)***SIGNATURE OF BUYER***(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)***DETAILS OF SELLER****NAME / COMPANY***(be filled in by the employee)***ADDRESS***(be filled in by the employee)***DATE / STAMP****SERVICE REPORT**

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature

Central Service: Bulgaria, Sofia, "Lomsko shose" 246, tel. : +359 700 44 155 (free for the whole country)

Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
 2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.
 3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbarii produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
 4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind inregistrat in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
 5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.
 6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamația referitoare la deficiențele produsului.
 7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
 8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
 9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.
- 10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCTIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!**
11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.
 12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.
 13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.



SC EUROMASTER SRL
STR. DRUMUL GARII OTOPENI NR 6, OTOPENI, ILFOV
TEL/FAX: 021.351.01.06

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. _____ din _____

Denumirea produsului _____

Seria de fabricatie a produsului _____

Caracteristici tehnice _____

Garanție comercială: PRODUS DE UZ GOSPODĂRESC: Termen de garanție: 24 luni de la data vânzării către persoanele fizice și 12 luni pentru persoanele juridice

*Durata medie de utilizare: 36 luni.

Vandut prin societatea _____ din localitatea

_____ str. _____ nr. _____ cu

factura /bonul nr. _____ din data _____

Cumparator _____

Data cumpararii produsului _____

Do it wise, not twice!



www.euromaster-romania.ro

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- **BUCUREȘTI:** STECO SRL - Str. Precupetii Vechi, nr.29, Tel:0723.686.274
 - **BUCUREȘTI:** EUROMASTER SRL - Drumul Garii Otopeni nr 6, Otopeni, Ilfov, Tel:021.3510106
 - **BUCUREȘTI:** ALFA ENERGY SERVICE SRL - Bd Timisoara nr 82 sect 6, Tel: 0760.424.528
 - **BACAU:** COMELECTRO BG SRL - Str. Energiei, nr. 34-36, Bacău, Tel:0234 519 963
 - **BAIA MARE:** PIATETA SRL - Str.Pasunii nr 1/6 , Tel: 0262-277266
 - **CĂLĂRAȘI:** ȘTEFAN ALEX SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Tel:0735.199.024
 - **CRAIOVA:** MOSTOLES SRL - Str. Braila, nr.45, Tel: 0762.941.611.
 - **CURTEA DE ARGES:** VIVA METAL DECOR SRL- Str. Albești Nr. 10 (În Incinta Fostei Autobaze Zenit); Tel:0722.531.168 / 0732.148.633
 - **IAȘI:** P&D POLIDOM SRL (DOAR SCULE ELECTRICE) - Str. Morilor, nr. 68, Tel:0726.010.110
 - **MIERCUREA CIUC:** GRIMMAULD SERVICE SRL - Str. Harghita, Nr.29, Tel:0740044574
 - **NEAMT:** TEHNOHOBY IMPEX SRL - Str. Obor, Bl.O2, Parter , Piatra Neamt, Tel:0233236333
 - **ODORHEIUL SECUIESC :** II GHIORY FERENC, Str. Baii Sarate, Nr.38, Tel: 0743986648
 - **PITEȘTI:** CONTACT TOP SERVICE SRL – Str. Constantin Brancoveanu 2, Tel:0746 889 424
 - **PITEȘTI :** GREBO 2003 SRL, CALEA CAMPULUNG, Nr.647, Piatra Neamt Tel:0740003344
 - **PLOIEȘTI:** SUPER GARDEN TECH – Str. Ștrandului, nr. 11-13, Tel:0734 467 171
 - **RÂMNICU VÂLCEA:** ELECTROSANDU SRL - Str.Arinilor,nr.78, Tel:0372.934.304/ 0726.294.813
 - **ROMAN:** EUROTECHNIC SRL, B-dul.Roman Musat,BI.3,parter, Tel:0727 743 214
 - **SUCEAVA:** TOP STRONG SRL-D - Calea Unirii nr.35(incinta IERIC), Tel:0758.079.782
 - **TG. MUREȘ:** ALTISAN SERVICE TEAM SRL- Piața Bolyai, nr. 9, Tel:0740.019.726
 - **TULCEA:** ABC INTERNATIONAL SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1,Sc.A,Parter; Tel:0240.518.260
 - **TG. JIU:** MKNICK SRL D - Str. Victoriei, nr.287, Tel:0765332581.
 - **DEVA:** TRANSILVANIA UNISERV SRL - Str. Horia,BI.5,Parter, Tel:0722.373.177.
 - **ORADEA:** ERMEKO TRADE SRL - Str. Fabricii Nr.2, Tel:0740232273
 - **TIMIȘOARA:** ROCK GARDEN SRL - Str. Closca , Nr.21, Tel:0744870373
 - **ORAVITA:** CONDOR-EX SRL- str. CLOSCA, NR. 33 C, Tel: 0760 257 979
 - **ARAD:** DUO LEND SRL- Com.Vladimirescu, Str.4, Nr.2, Tel: 0742020909
14. Evidența reparațiilor în perioada de garanție

Nr. Crt	Data reclamație	Data rezolvare reclamație	Reparație executată /piese înlocuite	Prelungire garanție	Garanție pt. service semnătură depanator	Nume și	Semnătură consumator
1.							
2.							
3.							

IMPORTATOR:
SC Euromaster SRL

VÂNZĂTOR:
Semnătură / ștamp

15. AM CITIT CONDIȚIILE DE ACORDARE A GARANȚIEI ȘI AM LUAT LA CUNOȘTINȚĂ. NU AM OBIECȚIUNI (SEMNĂTURA CONSUMATORULUI)

Prezentul certificat de garanție este în conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor și garanțiile asociate cu OG 21/2008 și OG 174/2008 cu modificările și completările ulterioare republicate și nu afectează drepturile consumatorilor. Prezentul nu afectează drepturile cumpărătorului conferite consumatorilor prin L 449/2003, republicată. Produsul beneficiază de o garanție legală de conformitate de 24 luni (2 ani).Existența garanției legale de conformitate și a celei comerciale nu exclude existența garanției de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificările și completările ulterioare republicate și a codului civil.

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАННИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ:

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти и бензинови машини от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;

- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;

- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;

- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools

- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools

- 24 месеца за физически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorifери от серията Raider Power Tools;

- 12 месеца за юридически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorifери от серията Raider Power Tools

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продан машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- износване на цветното покритие на машината;

- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такери и др.;

- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шурупи, органичители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;

- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;

- настройка на режима на работа;

- стопяеми електрически предпазители и крушки;

- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;

- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, започалки, линеали и др.;

- храняващ кабел и щепсел;

- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

НЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;

- наличие или липсващ индентификационен етикет на машината;

- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;

- направен опит за неотторизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;

- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;

- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);

- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;

- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;

- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;

- при неправилно съотношение на бензин/двуктактово масло, водещо до блокиране на двигателя

- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;

- повреда на редукторната кутия (предваката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата

- или механичен удар по задвижващата ос.

- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;

- натрупан нагар или запушен ауспуск – резултат от предозиране на количеството масло в двуктактовата смес.

- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;

- запущена горивна система;

- липсващ защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;

- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;

- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;

- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;

- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;

- разбито шпонково или резбово съединение;

- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счулване;

- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;

- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;

- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;

- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
 - слуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
 - липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
 - на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
 - повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- 18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изброеите по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и серийен номер на акумулаторната машина, комплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца, продава комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване;
- Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
 - несъответстващ (или непотъпнен) серийен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
 - нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
 - всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване на инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в

батерията са изтощени под критичния минимум;

- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващия кабел на зарядното устройство е удължаван или подменя от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;
- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на срока за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
 2. да получи пропорционално намаляване на цената;
 3. да развали договора.
- (2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
 2. значимостта на несъответствието, и
 3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.
- (3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.
- (4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;
2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтираните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да заплати само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Про-

давачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изрично си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

